

1878 New Zealand Native Affairs Committee. (Reports of) Nga Kupu a Te Komiti o Te Runanga Mo Nga Mea Maori. *Presented to the House of Representatives, Session 1878, and ordered to be printed.*

Index.

No. 47.—Petition of Rahera Tiwaia.

THE petitioner states that previous to the last rebellion she was entitled in her own right to 2,000 acres of land near the Waitotara River; that, notwithstanding her constant loyalty, the said land was confiscated, and only 400 acres thereof returned to her. The petitioner states that on one occasion she saved the lives of two Europeans, and ought not now to be treated as if she had been in rebellion. She prays for the consideration of the House.

I am directed to report as follows:—

That the Native Affairs Committee of last session reported as follows: "That the alleged claim of the petitioner must have been investigated at the sittings of the Compensation Court referred to in the petition, at which she was awarded 400 acres of land. The Committee do not feel able to review satisfactorily the decision of that Court, and, moreover, the petitioner has produced no evidence in support of her claim."

The Committee see no reason for making any further recommendation in respect of the alleged claim of the petitioner to land, but, as they are satisfied that she was directly instrumental in saving the lives of two Europeans, the Committee recommend that a gratuity of, say, £100 be given to the petitioner in recognition of the act of humanity.

13th August, 1878.

[TRANSLATION.]Te Pukapuka-inoi a Rahera Tiwaia.

E KI ana te kai-inoi i whai take ia ake ki tetahi whenua e 2,000 eka te nui e tata ana ki te Awa o Waitotara. A ahakoa i piri tonu ia ki te Kuini i tangohia taua whenua ona, e wha rau eka anake i whakahokia ki a ia. E ki ana te kai-inoi i whakaorangia e ia nga pakeha tokorua a e kore e tika kia peratia ia me nga tangata i hapai patu. E tono ana ia kia whakaarohia tana tono e te Whare.

Kua whakahaua ahau kia ki penei atu ki te Whare:—

I penei te Komiti mo nga mea Maori i te tau kua pahure ake nei: "Ko te tono a te kai-inoi i whiriwhiria ano e te Kooti whiriwhiri i nga tono pera a hoatu ana e taua Kooti e 400 eka mana, ko te mahara a te Komiti e kore e pai ta ratou whiriwhiri i te whakatau a taua Kooti, ko tetahi take hoki kahore he whakaaturanga hei tautoko i taua tono."

Kahore he kupu hou a te Komiti mo te tono whenua a te kai-inoi, engari kua kitea e ratou nana tonu i whakaora nga pakeha tokorua no reira i tohutohu atu ai ratou kia utua te moni £100 ki te kaiinoi mo tana mahi aroha ki te tangata.

Akuhata 13, 1878.

Nos. 15 and 37.—Petitions of Hori Tauroa and 4 Others, and Henare and Aihepene Kaihau.

PETITIONERS pray for compensation for losses suffered during the Waikato War, and particularly for compensation for the loss of the great canoe "Te Tokiatapiri."

I am directed to report as follows:—

That, the war canoe having been captured by the Colonial Forces during the war in Waikato, the Committee cannot recommend any relief or compensation be granted the petitioners.

14th August, 1878.

[TRANSLATION.]Te Pukapuka-inoi a Hori Tauroa me ona Hoa e 4, me te Pukapuka-inoi hoki a Aihepene raua ko Henare Kaihau.

E TONO ana nga kai-inoi kia utua ratou mo o ratou mea i ngaro i te wa o te whawhai ki Waikato, mo to ratou waka nui hoki mo "Te Tokiatapiri."

Kua whakahaua ahau kia ki penei atu ki te Whare:—

Notemea i mau taua waka i nga hoia o te Koroni i te wa o te whawhai ki Waikato, ekore te Komiti e kaha ki te tohutohu atu kia whakaaetia tetahi oranga ngakau utu ranei ki nga kai-inoi.

Akuhata 14, 1878.

No. 16.—Petition of Pererika Wahieroa.

PETITIONER prays for compensation for property destroyed during the Waikato War.

I am directed to report as follows:—

That the Committee are satisfied, from evidence, that the petitioner has no claim for compensation. They cannot therefore recommend the prayer of the petitioner to the consideration of the House.

15th August, 1878.

[TRANSLATION.]Te Pukapuka-inoi a Pererika Wahieroa.

E TONO ana te kai-inoi kia utua ia mo nga taonga i ngaro i te wa o te whawhai ki Waikato.

Kua whakahaua ahau kia ki penei atu ki te Whare:—

Kua kitea e te Komiti i runga i nga kupu i puta i tona aroaro kahore he take i tono ai te kaiinoi kia utua ia, no reira e kore ratou e kaha ki te tohutohu atu kia ata whiriwhiria paitia e te Whare te tono a te kai-inoi.

Akuhata 15, 1878.

No. 12.—Petition of Mohi Turei Tangaroapeau.

THE petitioner alleges that Sir Donald McLean promised to give him a portion of a block of land called Patutahi, but that the promise has not been fulfilled. He therefore prays that he may receive the piece of land in accordance with the promise made to him.

I am directed to report as follows:—

That the Committee cannot recommend the prayer of the petitioner to the favourable consideration of the House.

15th August, 1878.

[TRANSLATION.]Te Pukapuka-inoi a Mohi Turei Tangaroapeau.

E KI ana te kai-inoi i whakaaetia e Te Makarini etahi eka mona o Patutahi, engari kahore ano kia ea noa taua kupu. No reira i inoi atu ai ia ki te Whare kia whakawhiwhia ia ki taua whenua i runga i taua kupu a Te Makarini.

Kua whakahaua ahau kia ki penei atu ki te Whare:—

Kahore te Komiti e kaha ki te tohutohu atu ki te Whare kia whakaarohia paitia te tono a te kai-inoi.

Akuhata 15, 1878.

No. 14.—Petition of Hemi Manu.

PETITIONER prays for compensation for property destroyed and taken away during the Waikato War. He goes on to state that his claim was mismanaged before the Compensation Court, and that consequently he has received no redress for his injuries.

I am directed to report as follows:—

That the Committee are satisfied from official records that the petitioner had full opportunity of preferring his claim before the Compensation Court in 1865, and did in fact prefer it; but it appears to have been supported by evidence so contradictory and unreliable as to have produced an unfavourable impression on the Court, which did not recognize petitioner's claim. The Committee cannot, therefore, recommend the prayer of the petitioner to the favourable consideration of the House.

15th August, 1878.

[TRANSLATION.]Te Pukapuka-inoi a Hemi Manu.

E TONO ana te kai-inoi kia utua ia mo nga taonga i tangohia i ngaro i te wa o te whawhai ki Waikato. E ki ana ia i he te whakahaerenga o tana tono i te aroaro o te Kooti, no reira i kore ai e whakaeangia ona mate.

Kua whakahaua ahau kia ki penei atu ki te Whare:—

Kua kitea e te Komiti i runga i nga pukapuka i whakaaturia ki a ratou i watea ano he takiwa ma te kai-inoi kia tae ai ia ki te aroaro o te Kooti i te tau 1865, a i tae atu ano he tono mana, engari he tapatapahi na ana kai-whaaki korero i a ratou korero ano na te kore tikanga hoki o aua korero i kore ai te Kooti e whakaae he tika te tono a te kai-inoi. Koia i kore ai te Komiti e kaha ki te tohutohu atu ki te Whare ki whakaarohia paitia te tono a te kai-inoi.

Akuhata 15, 1878.

No. 23.—Petition of Henry Alley.

THE petitioner, who is a European, states that in the year 1872 he entered into negotiations for the lease of a block of land in the Upper Thames Valley, and subsequently obtained it from the Native owners. That his occupation of the said leasehold was objected to by the Government agents—Messrs. Clarke and Puckey—and that his cattle were driven off by Natives, at the instigation, as he believes, of the said Government agents. Petitioner prays that his statement may be investigated by persons unconnected with the Native Department, and that he may be reinstated in possession of his leasehold, and that such other relief may be given him as the House may deem fit.

I am directed to report as follows:—

That this petition be referred back to the Classification Committee, as it does not appear to involve any

question of Native affairs.

21st August, 1878.

[TRANSLATION.]Te Pukapuka-inoi a Henry Alley.

HE pakeha tenei kai-inoi e ki ana ia i timata i te 1872 tana whakahaere tikanga mo te rihi o tetahi whenua i roto o Hauraki muri iho ka whakawhiwhia ia ki taua whenua e nga Maori no ratou taua whenua. I whakahengia e nga Apiha o te Kawanatanga tana noho ki runga ki taua whenua ko nga ingoa o aua pakeha ko Mr. Clarke raua ko Mr. Puckey a ko ona kau i panaa e nga Maori i runga, ki tana whakaaro, i te whakahau a aua Apiha. E tono ana te kai-inoi kia ata kimihia nga tikanga o tana korero e etahi tangata ehara i te Tari Maori, a kia whakanohoia ano hoki ia ki runga ki te whenua i riihitia e ia a kia apititia hoki e te Whare tetahi oranga ngakau ki a ia i ta te Whare i kite ai.

Kua whakahaua ahau kia ki penei atu ki te Whare:—

Ko tenei pukapuka-inoi me whakahoki atu ki te Komiti whiriwhiri i nga pukapuka-inoi notemea kahore i kitea he mea Maori tenei.

Akuhata 21, 1878

No. 58.—Petition of Te Huirama Tukariri.

THE petitioner prays that the half of certain lands at Mangonui, being old Government purchases, may be given back to him, on the ground that they were not paid for in money, but by pots and pans and fishhooks.

I am directed to report as follows:—

That the Committee have no recommendation to offer in respect to this petition.

21st August, 1878.

[TRANSLATION.]Te Pukapuka-inoi a Te Huirama Tukariri.

E TONO ana te kai-inoi kia whakahokia ki a ia te hawhe o etahi whenua i Mangonui he hoko tawhito na te Kawanatanga, ko te take, ki tana, ehara i te mea i hokona ki te moni—engari i hokona ki te kohua ki te paraharaha ki te matau.

Kua whakahaua ahau kia ki penei atu ki te Whare:—

Kahore he kupu a te Komiti mo tenei pukapuka-inoi.

Akuhata 21, 1878.

Nos. 19 and 36.—Petitions of Riwi Taikawa and 4 Others, and Riwi Taikawa and Others.

THE prayer of these petitions is that lands called Te Hue and Otonga, in the Otanga Block, Whangarei, should be made permanent reserves for the petitioners.

I am directed to report as follows:—

That it appears to the Committee that the petitioners have a right, under "The Native Land Act, 1873," to require the Government to make the lands in question a permanent reserve, as prayed for in the petition. The petition to the House being therefore unnecessary, the Committee have no recommendation to offer thereon.

22nd August, 1878.

[TRANSLATION.]Te Pukapuka-inoi a Riwi Taikawa me ona Hoa tokowha, a Riwi Taikawa hoki me etahi atu.

E TONO ana nga kai-inoi kia whakatuturutia etahi whenua ko Te Hue ko Otonga nga ingoa hei whenua tuturu mo nga kai-inoi.

Kua whakahaua ahau kia ki penei atu ki te Whare:—

E ahei ana ano nga kai-inoi ki te tono ki te Kawanatanga i runga i "Te Ture Whenua Maori, 1873," kia whakatuturutia aua whenua i runga i te tono a nga kai-inoi. No reira kahore he tikanga i tukua mai ai ta ratou pukapuka-inoi ki te Whare a kahore hoki he kupu ma te Komiti.

Akuhata 22, 1878.

No. 70.—Petition of Timoti Rapatini.

PETITIONER, a half-caste, states that his father purchased long ago 150 acres of land from the Akaroa Natives, built a house, and lived in it, and that subsequently he, the petitioner, and his mother continued to reside there. The petitioner goes on to say that, when the Akaroa land was purchased by the Government, a portion of land belonging to him was included in a Native reserve, which portion has been restored to him by the Natives. But the petitioner prays that the remaining portion, about 150 acres, may be restored to him, or that he may receive in some way its equivalent.

I am directed to report as follows:—

That, the petitioner having failed to establish his claim before the constituted Courts, and the evidence before this Committee being entirely inconclusive, the Committee cannot recommend the prayer of the petitioner to the favourable consideration of the House.

27th August, 1878.

[TRANSLATION.]Te Pukapuka-inoi a Timoti Rapatini.

HE hawhe-kaihe te kai-inoi, a e tono ana ia i hokona i mua e tona papa 150 eka whenua i nga Maori o Akaroa, whakaturia rawatia te whare ki reira nohoia iho, a muri iho ka noho tonu te kai-inoi raua ko tona whaea ki reira. E ki ana hoki te kai-inoi i te wa i hokona ai a Akaroa e te Kawanatanga i whakauruhia tetahi taha o tona whenua ki roto ki tetahi whenua rahui Maori, a ko taua wahi kua whakahokia ki a ia. Engari e tono ana te kai-inoi kia whakahokia ki a ia te toenga 150 pea eka kia whakawhiwhia ranei ia ki tetahi mea e rite ana ki to te whenua tikanga.

Kua whakahaua ahau kia ki penei atu ki te Whare:—

Notemea kihai te kai-inoi i kaha ki te whakatu i tana tono i te aroaro o nga Kooti Wkakaawa, a notemea hoki kahore i tau te ngakau i runga i ana korero i te aroaro o te Komiti ekore te Komiti o kaha ki te tohutohu atu kia whakaarohia paitia tana tono e te Whare.

Akuhata 27, 1878.

No. 22.—Petition of Mr. W. F. Brown.

THE petitioner, a European, states that his wife Ellen, eldest daughter of William Jenkins, of Otaki, has been dispossessed of land to which she is entitled, and prays for relief.

I am directed to report as follows:—

That the Committee recommend that inquiry be made by the Government into the claim set forth in this petition.

28th August, 1878.

[TRANSLATION.]Te Pukupuka-inoi a Mr. W. F. Brown.

E KI ana te kai-inoi (he pakeha ia) kua tangohia nga whenua o tana wahine o Ereni, tamahine matamua a Pero Tikenā o Otaki, a e tono ana kia whakaorangia ia i tona mate.

Kua whakahaua ahau kia ki penei atu ki te Whare:—

E tohutohu atu ana te Komiti he mea tenei hei kimihanga ma te Kawanatanga.

Akuhata 28, 1878.

No. 76.—Petition of Mihaka Rererangi and Others.

THE petitioners state that they desire to refund the money paid for the Momuahaki Block, near Waitotara, and to receive back the land.

I am directed to report as follows:—

That, for obvious reasons, the Committee cannot recommend the prayer of the petition to the consideration of the House.

28th August, 1878.

[TRANSLATION.]Te Pukapuka-inoi a Mihaka Rererangi ma.

E KI ana nga kai-inoi e hiahia ana ratou ki te whakahoki atu i nga moni i utua mo Moumahaki a kia whakahokia ano te whenua ki a ratou.

Kua whakahaua ahau kia ki penei atu ki te Whare:—

He putake ano e mohiotia ana i kore ai te Komiti e kaha ki te tohutohu atu ki te Whare kia whakaarohia paitia te tono a te kai-inoi.

Akuhata 28, 1878.

No. 53.—Petition of Mrs. G. E. Read and Others.

THE petitioners, who are Natives of Poverty Bay, state that they continued loyal throughout the rebellion in that district, and, when the land there was confiscated, joined in a deed ceding their interests therein. They allege that 4,000 acres of land was subsequently restored to a portion of the Natives who had thus ceded their claims, but that they, the petitioners, did not receive any portion of the land so restored. The petitioners urge that they have an equitable claim to a portion of the land which has been returned, and they pray for relief.

I am directed to report as follows:—

That the Committee have examined one of the petitioners, and several other witnesses, in respect to the questions raised by this petition, and find that, in reference to four of the petitioners, the principal allegations are incorrect, inasmuch as their names are actually included in the Proclamation which sets apart the reserve in question for the use of the persons named therein. It does appear however to the Committee that, in regard to the other petitioners, a question of some difficulty is raised. In order to satisfy the claims of loyal Natives in the Poverty Bay District to confiscated territory, a block of land known as the Waimate Reserve, and containing 4,214 acres, was restored by Proclamation under the provisions of "The East Coast Act, 1868." In this Proclamation the names of twenty-three persons are recited, and the question which the petitioners seem desirous of raising is, whether those twenty-three persons have an exclusive right to the benefits derived from the reserve, or whether they are to be merely regarded as trustees for a larger number of Natives entitled to participate in the rents and profits derivable from it. From the evidence of Mr. Locke, it seems certain that the persons whose names are set forth in the Proclamation were selected as the representatives of a large number of people, and that they ought therefore to be regarded as trustees. But the Committee do not think it desirable, even if they were competent to do so, that they should express an opinion as to whether the legal position of these people is what the Committee believe it ought to be. The Committee commend the subject-matter of the petition to the consideration of the Government.

29th August, 1878.

[TRANSLATION.]Te Pukapuka-inoi a Noko (Poaru o Kapene RIRE) me etahi atu.

Ko nga kai-inoi he tangata Maori no Turanga, e ki ana ratou i piri pono ratou ki te Kuini i te wa katoa o nga whawhai ki te Kawanatanga i roto i taua takiwa a i te wa i tangohia ai te whenua i taua wahi mo te hara o te iwi i uru tahi ratou ki te tuhituhi i tetahi pukapuka tuku i o ratou paanga whenua i reira. E ki ana ratou no muri iho ka whakahokia e 4,000 eka ki etahi tangata Maori i uru ki te tukunga o o ratou paanga, engari kahore ratou nga kai-inoi i whiwhi ki tetahi wahi o taua whenua i whakahokia ra. E ki ana nga kai-inoi e whai tikanga tika ana ratou ki tetahi wahi o taua whenua i whakahokia ra e tono ana ratou kia hoatu tetahi orange ngakau ki a ratou.

Kua whakahaua ahau kia ki penei atu ki te Whare:—

Kua whakarangona e te Komiti nga korero o tetahi o nga kai-inoi me etahi atu kai korero mo runga i nga tikanga o tenei pukapuka-inoi, a kua kitea e he ana nga tino korero o te pukapuka-inoi i runga i te taha ki etahi tangata tokowha i tuhituhi i o ratou ingoa ki te Pukapuka-inoi, notomea e uru ana o ratou ingoa ki te pukapuka whakatuturu i taua whenua rahui mo nga tangata kua whakaingoatia i roto: engari mo runga i te taha ki te toenga o nga kai-inoi e whakaaro ana te Komiti kua kitea tetahi putake ahua raruraru. I whakahokia tetahi whenua i Turanga ko Waimata te ingoa, tona nui 4,214 eta hei whakaea i nga paanga o nga tangata i piri pono ki te Kuini i panuitia te whakahokinga i runga i nga tikanga o "Te Ture o te Tai Rawhiti, 1868." E rua tekau ma toru nga ingoa o nga tangata i whakahuatia i roto i tenei panui a ko te hiahia pea o nga kai-inoi kia mohio ratou mehemea ranei ma aua rua tekau ma toru ra anake nga hua o taua whenua mehemea ranei he kai-tiaki kau ratou mo etahi atu tangata maha atu e tika ana kia uru ki te kai i nga hua ara nga reti me era atu painga e puta mai aua i taua whenua. I runga i nga korero a Raka e kitea ana ko aua tangata kua panuitia nei o ratou ingoa he mea whiriwhiri hei kai-whakahaere mo nga tikanga o etahi tangata maha a no reira me whakaaro he kai-tiaki kau aua tangata i panuitia ra. Engari kahore te Komiti e whai kupu—mehemea ia e taea e ratou te whakapuaki kupu—mo te tu o enei tangata i runga i nga tikanga o te ture. Ko tenei, e mea ana te Komiti he mea tika kia tukua atu tenei pukapuka-inoi ki te Kawanatanga kia whiriwhiria ai nga tikanga e ratou.

Akuhata 29, 1878.

Nos. 55 and 150.—Petition of Heremaia te Ara and 43 Others, and Wiremu Katene and 48 Others.

THE petitioners refer to an alleged impropriety in making up the Electoral Roll for the Bay of Islands. They pray that the system of allowing Maoris to vote for European members should cease, and that the number of Native members in the Assembly should be increased.

I am directed to report as follows:—

That, in the opinion of the Committee, the Government was justified in requiring E. Williams, the brother of Mr. J. M. H. R. Williams, to resign his position of Registration and Returning Officer for the electorate which his brother, J. Williams, represents in this House, and that in similar cases a similar course should be pursued.

That the Government should without delay, and if possible during the present session, take steps to cause an inquiry within the district, by Royal Commission, into the charges made in the petition of alleged improper practices in the making of claims to vote for the electorate of the Bay of Islands. That such Commission should be composed of persons not being officers of the Government, residents or owners of property in the district, or having the right to vote therein.

With reference to so much of the petition as relates to the Maori dual voting, the Committee consider it unnecessary to make any recommendation, as the whole question is now under the consideration of the House.

4th September, 1878.

[TRANSLATION.]Te Pukapuka-inoi a Heremaia te Ara me ona Hoa e 43, me Wiremu Katene me ona Hoa e 48.

Ko nga kupu o enei pukapuka-inoi he whakaatu i te he ki to ratou whakaaro o te mahinga o te pukapuka rarangi ingoa o nga tangata whai mana ki te pooti i te Takiwa o Pewhairangi. E tono ana ratou kia whakamutua te pooti a te Maori ki te pakeha, a ko nga mema Maori o te Runanga me whakatokomaha.

Kua whakahaua ahau kia ki penei atu ki te Whare:—

E whakaaro ana te Komiti i tika te tono a te Kawanatanga ki a te Wiremu tuakana o Hone Wiremu, mema, kia whakamutua e ia tana mahi whakahaere i te kohinga o nga ingoa mo te rarangi ingoa o nga tangata mana ki te pooti, me tana mahi whakahaere hoki i te pootitanga mema i roto i te wa e noho ana tana teina i roto i te Whare Runanga a mehemea e tu a pena ana nga tikanga i roto i etahi takiwa atu me pena ano hoki te ritenga.

Me whakahaere tikanga te Kawanatanga inaianei tonu, a mehemea ka taea i te wa e noho ana te Paremete ka pai, kia kimihia e tetahi Komihana i roto i taua takiwa te tikanga o nga whakapae i whakahuatia i roto i te pukapuka-inoi mo nga tono i kiia nei i tonoa i runga i nga tikanga he kia whakauruhia nga ingoa ki te rarangi ingoa o nga tangata hei kai-pooti mo te Takiwa o Pewhairangi.

Ko aua Komihana kauaka e whiriwhiria i roto i nga apiha o te Kawanatanga kaua hoki e whiriwhiria i roto i nga tangata e noho ana ki taua takiwa e whai whenua ana ranei ki reira e mana aua ranei ki te pooti i reira.

Mo runga i te kupu mo te pooti rua a te Maori kahore he kupu a te Komiti mo tena notemea kei te aroaro o te Whare nga korero katoa mo tena mea inaianei.

Hepetema 4, 1878.

No. 141.—Petition of Ani Ngarae and Others.

PETITIONERS pray that a piece of land, said to have been sold secretly by Te Moananui, may be returned to

them. The Native Affairs Committee, during the session of 1876, entered very fully into the matter raised by the present petition, and took evidence thereon at considerable length, the conclusion arrived at being embodied in the following report, which was referred to the Government by order of the House two years ago:—

"Petition of Ani Ngarae Honetana and 2 Others.

"The petitioners complain that their mother, Ngarae, was entitled, with others, to a block of land at Tauranga, called Te Rereatukahia, and that, she having died, they have been deprived of their beneficial interests in the land by the issue of a grant to one Native only, to the exclusion of Ngarae's kin.

"It appears that this block of land was returned to Moananui and Ngarae at the time when the Government was settling the cession of the Te Puna and Katikati Blocks. Subsequently Moananui made application to the Native Office at Tauranga to allow the grant to issue in his own name only, offering to set aside other lands for Ngarae and her children, and the Native Office appears to have consented.

"I am directed to report as follows:—

"The Committee think that such powers should not be exercised, unless publicly and in the presence or with the consent of all parties interested. However, land was pointed out to the Native officers by Moananui at Matakana, which land the Native Department here alleges will be granted to the petitioner and others, children of Ngarae. Nearly six years having elapsed since this arrangement was made, the Committee consider that legal effect should be given to it without any further delay.

"John Bryce, "Chairman.

"20th October, 1876."

The only additional evidence obtained by this Committee is to the effect that the recommendation made by the Native Affairs Committee of 1876 has not yet been carried out.

I am directed to report as follows:—

That the Committee can only repeat the recommendation made in 1876 on the subject of this petition.

13th September, 1878.

[TRANSLATION.]Te Pukapuka-inoi a Ani Ngarae ma.

E TONO ana nga kai-inoi kia whakahokia ki a ratou tetahi whenua i hokoa tahaetia (ki ta ratou ki) e Te Moananui. I tino whiriwhiria nga tikanga o tenei mea e te Komiti mo nga mea Maori i te tau 1876 a ata whakarangona ana nga kupu a nga kai whaaki korero tenei te kupu whakatau a taua Komiti a tukua ana taua kupu ki to Kawanatanga:—

"Ko te Kupu a te Komiti mo runga i te Pukapuka-inoi a Ani Ngarae Honetana me ona Hoa e 2.

"E ki ana nga kai-inoi i whai take to ratou whaea a Ngarae ratou ko etahi atu ki tetahi piihi whenua kei Tauranga ko Te Rereatukahia te ingoa, a no tona matenga kua whakakorea to ratou paanga ki te whenua i runga i te whakaputanga o tetahi Karaati ki te tangata kotahi anake, ko nga whanaunga o Ngarae i kapea ki waho.

"E kitea ana ko tenei piihi whenua i whakahokia ki a Moananui ki a Ngarae i te wa e whakaritea ana e te Kawanatanga te hokonga o Te Puna o Katikati. Muri iho ka tono a Moananui ki te Tari Maori i Tauranga kia tukua te Karaati kia puta i runga i tona ingoa anake, i whakaae ano hoki ia ki te whakarite i etahi whenua ko atu mo Ngarae ratou ko ana tamariki a e kitea ana i whakaae te Tari Maori.

"Kua whakahaua ahau kia ki penei atu ki te Whare:—E whakaaro ana te Komiti kua aua tu mana e whakahaeretia engari i te aroaro o te katoa kia kite hoki kia whakaae ranei nga tangata katoa e whai tikanga ana. Engari i whakaaturia ki nga apiha o te Tari e Te Moananui he whenua ki Matakana, e kiia ana hoki e te Tari Maori o konei ka karaatitia ki te kai-inoi me era atu tamariki a Ngarae.

"Kua tata tenei ki te ono o nga tau kua pahure nei i muri iho o te whakariteritenga koia i whakaaro ai te Komiti me whakamana taua whakariteritenga i runga i nga tikanga o te Ture kua e whakarohaina.

*"John Bryce, "Tumuaki.
"Oketopa 20, 1876."*

*Kua whakahaua ahau kia ki penei atu ki te Whare:—
Kahore he kupu hou ma te Komiti ko taua kupu o te tau 1876 ka tuaruatia ano inaianei.*

Hepetema 13, 1878.

No. 68.—Petition of Tamihana Tunui and 66 Others.

This so-called petition merely recites the terms of an agreement which seems to have been made between the petitioners themselves.

I am directed to report as follows:—

That the Committee have no opinion to offer on this petition.

17th September, 1878.

[TRANSLATION.]Te Pukapuka-inoi a Tamihana Tunui me ona Hoa e 66.

E KIIA ana ko tenei Pukapuka he pukapuka-inoi engari he pukapuka whakaatu kau i nga tikanga o tetahi whakaaetanga kua oti te whakarite e nga kai-inoi.

Kua whakahaua ahau kia ki penei atu ki te Whare:—

Kahore a te Komiti kupu mo runga i tenei pukapuka-inoi.

Hepetema 17, 1878.

No. 125.—Petition of Roera Hukiki.

PETITIONER prays for a rehearing of his claim before the Native Land Court.

I am directed to report as follows:—

That the application of the petitioner for a rehearing of his claim before the Native Land Court was duly received by the Government, and, after consideration, refused on the ground that the claim was fully heard and fairly determined. The Committee are not prepared to impugn the decision arrived at by the Government, and cannot therefore recommend the prayer of the petitioner to the favourable consideration of the House.

17th September, 1878.

[TRANSLATION.]Te Pukapuka-inoi a Roera Hukiki.

E TONO ana te kai-inoi kia whakawakia tuaruatia tana tono ki tetahi whenua i te aroaro o te Kooti whenua Maori.

Kua whakahaua ahau kia ki penei atu ki te Whare:—

I tae ano te tono a te kai-inoi ki te Kawanatanga kia whakawakia tuaruatia tana tono i te aroaro o te Kooti

whenua Maori engari kihai i whakaaetia, ko te take hoki i ata whakarangona nga korero i te aroaro o te Kooti a i whakataua tikatia kahore te Komiti o marama ki te whakahe i ta te Kawanatanga whakaotinga whakaaro, koia i kore ai ratou e kaha ki te tohutohu atu ki te Whare kia whakaarohia paitia te tono a te kai-inoi.

Hepetema 17, 1878.

No. 138.—Petition of Hirini Taiwhanga.

THE petitioner, who alleges that he speaks in the name of a Maori meeting, prays the House not to grant the prayer of any persons who may pray that the Maori dual vote may be done away with; because—

- Maoris are British subjects under the Treaty of Waitangi;
- There are 127 Europeans in the New Zealand Legislature, and only 6 Maoris;
- That the Maori census is not the same as the European census;
- That Europeans are increasing and Maoris decreasing;
- That manhood suffrage is proposed to be introduced, whereby the oppression above mentioned will be greatly increased.

The petitioner thinks that, when a third branch of the Legislature is established for the Maori race, the double voting power of the Maoris may be abolished, but cannot justly be done away with until that time comes.

I am directed to report as follows:—

That, as the subject of this petition will receive the attention of the House when the Electoral Bill is under consideration, the Committee do not think it necessary to make any specific recommendation thereon.

17th September, 1878.

[TRANSLATION.]Te Pukapuka-inoi a Hirini Taiwhanga.

E KI ana te kai-inoi ko ia te kai whakapuaki o nga whakaaro o tetahi hui Maori a e tono ana ia ki te Whare kia kaua e whakaaetia te tono a tetahi tangata mehemea ka tonoa kia whakakorea te pooti tuarua a te Maori notemea—

- He iwi te Maori no te Kuini i runga i te Tiriti o Waitangi;
- 127 nga Pakeha i roto i te Runanga, e 6 anake nga Maori;
- Ko te kohinga o nga ingoa o nga pakeha kihai i rite ki te kohinga o nga ingoa o nga Maori;
- Ko nga Pakeha e maha haere ana ko nga Maori e iti haere ana;
- E kiia ana kia whakamana nga tane katoa kua tae o ratou tau ki te rua-tekau ma tahi hei tangata pooti mema no reira ka tino kaha te taimahatanga.

E whakaaro ana te kai-inoi kia tu ra ano he wehenga tuatoru o te Runanga Nui mo nga Maori ake katahi ka tika kia whakakorea te pooti tuarua a nga Maori, engari ekore e tika kia whakakorea inaianeia kia tae ra ano pea ki taua wa.

Kua whakahaua ahau kia ki penei atu ki te Whare:—

Notemea he putake tenei hei whiriwhiringa ma te Whare a te wa e korerotia ai te Pire Pooti Mema, kahore te Komiti e whai kupu tohutohu atu mo tenei pukapuka-inoi.

Hepetema 17, 1878.

No. 139.—Petition of Hare Hongi Hika and Others.

The petitioners, who are members of the Ngapuhi Tribe, begin by declaring that their petition emanates

from hearts thoughtful of the covenant made by the Treaty of Waitangi. They pray that a fine house should be erected on the spot where the treaty was signed, and the cost should be borne upon the Consolidated Fund, which has found an existence only by reason of the treaty itself. The petitioners think that the house should be used as a place where the Governor might explain the instructions of the Queen in regard to the Maori people, and where the Native chiefs could return thanks for the benefits they have received from Her Majesty.

I am directed to report as follows:—

The Committee recommend the prayer of the petition to the favourable consideration of the Government.

17th September, 1878.

[TRANSLATION.]Te Pukapuka-inoi a Hare Hongi Hika ma.

Ko nga kai-inoi no Ngapuhi a ko ta ratou kupu tuatahi tenei i puta mai tenei pukapuka-inoi i nga ngakau o nga tangata e mahara ana ki nga tikanga o te Kawenata o te Tiriti o Waitangi. E inoi ana ratou kia hanga tetahi whare tino pai ki te wahi i tuhia ai nga ingoa ki te tiriti; a ko te utu ma Kawanatanga e utu i roto i nga moni o te Koroni notemea ko taua tiriti to putake o aua moni. E whakaaro ana nga kai-inoi he wahi pai taua whare hei whakamaramatanga ma te Kawana i nga kupu a te Kuini mo te iwi Maori, a hei wahi whakawhetaitanga atu ma nga rangatira Maori mo nga painga i tukua ki a ratou e te Kuini.

Kua whakahaua ahau kia ki penei atu ki te Whare:—

E whakaaro ana te Komiti he mea pai kia ata whiriwhiria e te Kawanatanga te tikanga o tenei tono.

Hepetema 17, 1878.

No. 142.—Petition of Ropata Hauiti and 3 Others.

THE petitioners state that they were left out of the list of the owners of a piece of land called Kaiko-kopu. They object to any attempt being made to dispose of the land to private individuals or to the Government, and say that should such attempt be made they will take steps to obtain a hearing of their claims in order that their names may be inserted in the grant.

I am directed to report as follows:—

That it is open to the petitioners to apply to the Government for a rehearing of their claims, as they allege they have some intention of doing. The Committee have no other opinion to report.

17th September, 1878.

[TRANSLATION.]Te Pukapuka-inoi a Ropata Hauiti me ona Hoa e 3.

E KI ana nga kai-inoi i hapa o ratou ingoa i te rarangi ingoa o nga tangata mo tetahi whenua ko Kaikokopu te ingoa. E kore ratou e pai kia tukua taua whenua ki te tangata noa iho ki te Kawanatanga ranei a mehemea ka timatatia he mahi pera ka tono ratou kia whakawakia o ratou take he mea kia whakaurua ai o ratou ingoa ki te Karaati.

Kua whakahaua ahau kia ki penei atu ki te Whare:—

E ahei ana nga kai-inoi ki te tono atu ki te Kawanatanga kia whakawakia tuaruatia a ratou tono kua ki hoki aua kai-inoi e whakaaro ana ratou ki te pera, kahore he kupu ke atu a te Komiti.

Hepetema 17, 1878.

Nos. 132, 133.—Petition of Hoani te Okoro and Akanihi Himiona and 2 Others.

PETITIONERS state that they are entitled, by ancestral descent, to land which has been confiscated in the Provincial District of Taranaki, and, inasmuch as they have never taken any part in the rebellion, pray for relief from the injustice they suffer.

I am directed to report as follows;—

That, in the opinion of the Committee, the claims raised by these petitions are matters for the consideration of the Government.

18th September, 1878.

[TRANSLATION.]To Pukupuka-inoi a Hoani te Okoro a Akanihi Himiona me etahi atu tokorua.

E KI ana nga kai-inoi he take tupuna to ratou ki tetahi whenua i roto i te Takiwa o Taranaki i tango hia mo te hara o te iwi, a e tono ana ratou kia whakaorangia ratou notemea kahore rawa ratou i uru ki te mahi whawhai ki te Kawanatanga.

Kua whakahaua ahau kia ki penei atu ki te Whare:—

Ki te whakaaro o te Komiti he tono enei hei tirohanga ma te Kawanatanga.

Hepetema 18, 1878.

No. 144—Petition of Mary Yeoland.

THE petitioner states that, while she has always been loyal herself, land in the Waikato to which she has a claim has been confiscated as a punishment for the rebellion of other people, and prays that she may receive relief from such injustice.

I am directed to report as follows:—

That in the opinion of the Committee the claim raised by this petition is a matter for the consideration of the Government.

19th September, 1878.

[TRANSLATION.]Te Pukapuka-inoi a Mary Yeoland.

E KI ana te kai-inoi ahakoa i piri pono ia ki te Kuini i tangohia tetahi whenua ona hei utu mo te hara a etahi atu tangata a e tono ana ia kia whakatikaia taua he.

Kua whakahaua ahau kia ki penei atu ki te Whare:—

Ki te whakaaro o te Komiti ma te Kawanatanga e whiriwhiri te tikanga o te tono a te kai-inoi.

Hepetema 19, 1878.

No. 105.—Petition of Hapi Kiniha and Others (No. 1).

THE petitioners allege that a block of land containing 2,000 acres, which was previously leased by them to one Henry Harris, was wrongfully included in a Government survey, and that they had been deprived of their land in consequence. The petitioners further state that the block of land of which they have been deprived contains 2,000 acres, and is worth £10,000; that they have made repeated applications without success, to the Government and their officers, to have their claim investigated; and now pray the House for relief.

I am directed to report as follows:—

The Committee, having taken the evidence of Mr. Clarke, of the Native Department, and Mr. Locke, a gentleman intimately acquainted with the question raised by this petition, and having also examined three of the petitioners, are of opinion that the petitioners have utterly failed to establish a grievance.

20th September, 1878.

[TRANSLATION.]Te Pukapuka-inoi a Hapi Kiniha ma (No. 1).

E KI ana nga kai-inoi i kapea hetia tetahi wahi whenua ki roto ki te ruri a te Kawanatanga, ko te nui o taua whenua e 2,000 eka ko taua whenua i rihitia e ratou i mua atu ki a Henare Hareti, a kua riro taua whenua i taua ruri. E ki ana hoki nga kai-inoi ko te nui o taua whenua e 2,000 eka, tona utu tika me ka hokona £10,000; kua maha a ratou tono ki te Kawanatanga ki a ratou apiha hoki kia whakawakia to ratou take a e tono ana ratou inaiane ki te Whare kia whakaorangia ratou.

Kua whakahaua ahau kia ki penei atu ki te Whare:—

Inahoki kua rongu te Komiti i nga korero a Te Karaka, o te Tari Maori, a Raka hoki tetahi tangata mohio ki nga tikanga o tenei pukapuka-inoi me nga kai-inoi tokotoru kitea iho ana e te Komiti kahore rawa he take i ki ai nga kai-inoi he mate to ratou.

Hepetema 20, 1878.

No. 107.—Petition of Hapi Kiniha and Others (No. 2).

THE petitioners allege that 200 acres of their lands were wrongfully included in a Government survey, and that they have been deprived of it in consequence. They state that Sir Donald McLean promised an inquiry into their grievance, but that such inquiry has never been made. They claim at the rate of £25 per acre for the land of which they state they been deprived, and pray for an investigation.

I am directed to report as follows:—

The Committee, having taken the evidence of Mr. Clarke, of the Native Department, and Mr. Locke, a gentleman intimately acquainted with the question raised by this petition, and having also examined three of the petitioners, are of Opinion that the petitioners have utterly failed to establish a grievance.

20th September, 1878.

[TRANSLATION.]Te Pukapuka-inoi a Hapi Kiniha ma (No. 2).

E KI ana nga kai-inoi i kapea hetia tetahi wahi o to ratou whenua e 200 eka ki roto ki tetahi ruritanga a te Kawanatanga no reira i riro ai taua whenua a ratou. E ki ana ratou i whakaae ano a Te Makarini kia uia te tikanga o to ratou pouri, engari kahore ano kia uiuia noatia. E ki ana ratou ko te utu tika mo te whenua e kiia nei kua tangohia e £25 mo te eka a e tono ana ratou kia uiuia te tikanga o ta ratou tono.

Kua whakahaua ahau kia ki penei atu ki te Whare:—

Inahoki kua rongo te Komiti i nga korero a Te Karaka, o te Tari Maori, a Raka hoki tetahi tangata mohio ki nga tikanga o tenei pukapuka-inoi me nga kai-inoi tokotoru kitea iho ana e te Komiti kahore rawa he take i ki ai nga kai-inoi he mate to ratou.

Hepetema 20, 1878.

No. 161.—Petition of Riperata Kahutia and Others.

PETITIONERS state they are entitled, by Native custom, to a piece of land situate at Poverty Bay, and known as Papatu; that in 1869 the surveyor employed by the Government encroached on this Papatu Block to the extent of about 2,000 acres.

They pray that this land wrongfully or erroneously taken from them as aforesaid may be speedily returned, and also that they may be granted such other relief as the House shall deem fit.

I am directed to report as follows:—

That the Committee, having taken the evidence of Mr. Clarke, of the Native Department, and Mr. Locke, a gentleman intimately acquainted with the question raised by this petition, and having also examined three of the petitioners, are of opinion that the petitioners have utterly failed to establish a grievance.

20th September, 1878.

[TRANSLATION.]Te Pukapuka-inoi a Riperata Kahutia ma.

E KI ana nga kai-inoi e whai tikanga ana ratou i runga i te ritenga Maori ki tetahi piilu whenua kei Turanga ko Papatu te ingoa; a i te tau 1869 i pokanoa te kai ruri a te Kawanatanga ki runga ki tenei whenua riro atu ana e rua mano pea eka. E tono ana ratou kia whakahokia tonutia te whenua i tangohia hetia nei, e tono ana koki kia whakawhiwhia ratou ki te oranga e kitea ana e te Whare e tika ana.

Kua whakahaua ahau kia ki penei atu ki te Whare:—

Inahoki kua rongo te Komiti i nga korero a Te Karaka, o te Tari Maori, a Raka hoki tetahi tangata mohio ki nga tikanga o tenei pukapuka-inoi me nga kai-inoi tokotoru kitea iho ana e ta Komiti kahore rawa he take i ki ai nga kai-inoi he mate to ratou.

Hepetema 20, 1878.

No. 67.—Petition of Wirihana Tikapa te Aoterangi and 12 Others.

THE petitioners, who are Natives of Whaingaroa, desire that the grant for a block of land called Te Akau, containing 90,360 acres, may be cancelled, in order that certain names may be omitted and others introduced.

I am directed to report as follows:—

That, in the absence of evidence in support of the allegations of the petition, the Committee see no reason for recommending that the Crown grant for the block of land in question should be cancelled.

24th September, 1878.

[TRANSLATION.]Te Pukapuka-inoi a Wirihana Tikapa te Aoterangi me ona Hoa Tekau ma Rua.

No Whaingaroa enei kai-inoi, e hiahia ana ratou kia whakakahoretia te Karauna karaati mo tetahi piihi whenua ko Te Akau te ingoa, tona nui 90,360 eka kia kapea ai etahi ingoa kia whakaurua ai etahi ingoa hou.

Kua whakahaua ahau kia ki penei atu ki te Whare:—

Notemea kahore he korero i te aroaro o te Komiti hei whakakaha i nga korero o te pukapuka-inoi kahore te Komiti i kite i tetahi take hei whakakorenga i taua Karauna karaati.

Hepetema 24, 1878.

No. 232.—Petition of Hapia Hinaki and 207 Others.

THE petitioners pray that the law which allows the sale of spirituous liquors in Native districts may be repealed, and that Committees and Native Assessors may have authority to suppress such traffic.

I am directed to report as follows:—

That the Committee recommend the prayer of the petitioners to the most favourable consideration of the House when the Licensing Bill is under consideration.

24th September, 1878.

[TRANSLATION.]Te Pukapuka-inoi a Hapi Hinaki me ona Hoa 207.

E TONO ana nga kai-inoi kia whakakorea te ture e tuku nei i te waipiro kia hokona i roto i nga takiwa Maori, kia whai mana hoki nga Komiti me nga Ateha Maori ki te pehi i te mahi hoko i taua wai.

Kua whakahaua ahau kia ki penei atu ki te Whare:—

E mea ana te Komiti kia tino wliakaarohia paitia e te Wharo te tono a nga kai-inoi, ana tae ki te wa e whiriwhiria ai te Ture whakahaere i nga Raihana Waipiro.

Hepetema 24, 1878.

No. 130.—Petition of John Topi Patuki.

THE petitioner states that he is a chief of the Ngaitahu and Ngatimamoe Tribes, and has been selected to manage their affairs; that a large portion of the South Island sold by the Ngatitua Tribe to the Queen really belonged to the petitioner and the Tribes Ngaitahu, Ngatimamoe, Rangitane, and Ngatikuia; and further that these tribes have received no payment or other consideration therefor. The petitioner enters into a long statement regarding the Native intertribal wars by which, as the Ngatitua chiefs alleged to the Government, they had acquired a title to the land by conquest—an allegation the correctness of which, however, the petitioner denies, stating that, on the contrary, his tribes were victorious. He prays for inquiry, consideration, and relief.

I am directed to report as follows:—

That the Committee are of opinion that, if the complex questions of Native title raised by the petition are to be inquired into exhaustively, it must be done by a different tribunal from a Select Parliamentary Committee, whose time is manifestly far too limited for such a purpose. The Committee are not prepared to express an opinion as to whether such an inquiry should be held or not, but recommend that it should receive the attention of the Government.

25th September, 1878.

[TRANSLATION.]Te Pukapuka-inoi a John Topi Patuki.

E KI ana te kai-inoi he rangatira ia no nga Iwi o Ngaitahu me Ngatimamoe a kua whakaritea ia hei whakahaere i o ratou tikanga; ko tetahi wahi nui o te Waipounamu i hokona e Ngatitoa ki te Kuini, na te kai-inoi me nga Iwi Ngaitahu, Ngatimamoe, Rangitane, me Ngatikuia a kahore enei iwi i whiwhi ki te utu ki tetahi atu tikanga ranei mo taua whenua. I maha nga korero o te kai-inoi mo nga pakanga o nga iwi Maori i whai lake ai nga rangatira o Ngatitoa ki te whenua i runga i to ratou toa ki to ratou ki ia ki te Kawanatanga, e whakahe ana te kai-inoi ki enei kupu e kii ana ia ko ona iwi i toa. E inoi ana ia kia tiroirohia kia whakaarohia kia whakaorangia ia.

Kua whakahaua ahau kia ki penei atu ki te Whare:—

Ko te whakaaro o te Komiti mehemea ka tino tiroirohia nga putake raruraru o nga take Maori kua whakahuatia e te pitihana ehara i te mea ma te Komiti whiriwhiri o te Paremete e mahi kahore hoki he taima hei mahi i nga mea pera. E kore te Komiti e ahei te whakapuaki kupu me pehea ranei me pehea ranei, engari e ki ana ma te Kawanatanga e whakaaro.

September 25, 1878.

No. 181.—Petition of Keita Waere.

THE petitioner (Mrs. Wyllie) prays that her name may be inserted in the list of names for the ownership of Waimate, at Poverty Bay, so that she may derive some benefit from the rents of her land.

I am directed to report as follows:—

It appears to the Committee that with regard to the petition a question of some difficulty is raised. In order to satisfy the claims of loyal Natives in the Poverty Bay District to confiscated territory, a block of land known as the Waimata Reserve, and containing 4,214 acres, was restored by Proclamation under the provisions of "The East Coast Act, 1868." In this Proclamation the names of twenty-three persons are recited, and the question which the petitioner seems desirous of raising is, whether these twenty-three persons have an exclusive right to the benefits derived from the reserve, or whether they are to be merely regarded as trustees for a larger number of Natives entitled to participate in the rents and profits derivable from it. From the evidence of Mr. Locke it seems certain that the persons whose names are set forth in the Proclamation were selected as the representatives of a large number of people, and that they ought therefore to be regarded as trustees. But the Committee do not think it desirable, even if they were competent to do so, that they should express an opinion as to whether the legal position of those people is what the Committee believe it ought to be. The Committee commend the subject-matter of the petition to the consideration of the Government.

27th September, 1878.

[TRANSLATION.]Te Pukapuka-inoi a Keita Waere.

E TONO ana a Keita Waere kia whakaurua tona ingoa ki roto ki te rarangi ingoa o nga tangata o Waimata i Turanga kia puta ai ki a ia tetahi painga i roto i taua whenua.

Kua whakahaua ahau kia ki penei atu ki te Whare:—

Ko te whakaaro a te Komiti he mea ahu raruraru tenei. I whakahokia tetahi whenua ko Waimata te ingoa tona nui e 4,214 eka, hei whakaea i nga tono a nga tangata i piri pono ki te Kuini, i runga i te mana o tetahi Panuitanga i whakaputaia i runga i nga ritenga o "Te Ture mo te Tai Rawhiti, 1868," E rua tekau ma toru nga ingoa tangata e whakahuatia ana i roto i tana panui a ko te tono a te kai-ino he mea kia mohio ai ia mehemea ma taua rua tekau ma toru ra anake nga painga e puta ake ana i taua whenua, he kai-tiaki kau ranei ratou mo etahi Maori e whai take ana ki reira. I runga i nga kupu a Te Raka (Mr. Locke) e kitea tuturutia ana he Kai-whakahaere kau nga tangata kua oti nei o ratou ingoa te panui mo te nuinga o nga tangata, a me ki he kai-tiaki ana tangata kua oti nei o ratou ingoa te panui. Engari kahore te Komiti e whai kupu, mehemea ia ka taea e ratou te whai kupu, mo te tu o enei tangata i runga i nga tikanga o te Ture. Ko tenei, e mea ana te Komiti he mea tika kia tukua atu tenei pukapuka-inoi ki te Kawanatanga kia whiriwhiria ai nga tikanga e ratou.

Hepetema 27, 1878.

No. 199.—Petition of LOUISA E. TAKIORA DALTON.

THE petitioner states that she is the rightful owner of a black of land near the Waimata Plains, and prays that, in consideration of her many services, she may receive a Crown grant for the same, and such other relief as to the House may seem fit.

I am directed to report as follows:—

That the Committee believe that they cannot deal satisfactorily with the subject-matter of this petition; but, as they have reason to think that it is receiving the consideration of the Government at the present time, it does not appear to be necessary that they should express an opinion thereon.

30th September, 1878.

[TRANSLATION.]Te Pukapuka-inoi a LOUISA E. TAKIORA DALTON.

E KI ana te kai-inoi he take tuturu tona ki tetahi whenua e tata ana ki Waimate a e tono ana ia kia whakaarohia ana mahi nunui kia whakaputaina ki a ia te Karauna karaati mo taua wahi me whakawhiwhi hoki ia ki te oranga e kitea ai e te Whare e tika ana.

Kua whakahaua ahau kia ki penei atu ki te Whare:—

Kahore te Komiti e marama ki 'te whakaoti i nga tikanga o tenei pukapuka-inoi, engari notemea e whiriwhiria ana e te Kawanatanga i tenei wa kahore te Komiti e whakapuaki kupu.

Hepetema 30, 1878.

No. 233.—Petition of Rota Tamatea and Others.

PETITIONERS complain of the manner in which J. Mackay has conducted the land purchases on behalf of the Government, and give numerous instances in alleged proof of their assertion that the said Mr. Mackay is an extraordinarily bad man.

I am directed to report as follows:—

That the general allegations of impropriety made by the petitioners against the Government Land Purchase Officer, Mr. Mackay, are unsupported by specific evidence, and the Committee are therefore unable to express an opinion on the matters raised by the petition.

2nd October, 1878.

[TRANSLATION.]Te Pukapuka-inoi a Rota Tamatea ma.

E WHAKAHE ana nga kai-inoi ki te whakahaerenga a Te Make i nga whenua mo te Kawanatanga na he maha o ratou kupu hei whakakaha, ki to ratou whakaaro ia, i to ratou ki he tino tangata autai rawa a Te Make.

Kua whakahaua ahau kia ki penei atu ki te Whare:—

Kahore he kupu tuturu a nga kai-inoi hei hapai i nga kupu whakapae mo Te Make no reira i kore ai te Komiti e marama ki te whakapuaki whakaaro mo nga kupu o tenei pukapuka-inoi.

Oketopa 2, 1878.

No. 143.—Petition of Te Winika Hohepa.

THE petitioner prays that 50 acres of land, said to have been sold secretly by Te Moananui to Mr. Gill, be restored to her.

I am directed to report as follows:—

It appears from the evidence of Mr. Clarke that the 50 acres of land referred to by the petitioner were duly sold by the proper owner. The Committee cannot; therefore recommend the return of the land to the petitioner.

2nd October, 1878.

[TRANSLATION.]Te Pakapuka-inoi a Te Winika Hohepa.

E TONO ana te kai-inoi kia whakahokia ki a ia tetahi whenua e 50 nga eka e kiia ana i hokona tahaetia e Te Moananui ki a Te Kira.

Kua whakahaua ahau kia ki penei atu ki te Whare:—

I runga i nga korero a Te Karaka kua kitea e te Komiti i hokona taua whenua e te tangata nona taua wahi. Kahore te Komiti e M kia whakahokia taua whenua ki te kai-inoi.

Oketopa 2, 1878.

No. 98.—Petition of Susannah Sorenson.

THE petitioner states that land in the Waikato to which she and her brothers had a claim was confiscated by reason of the rebellion of the tribes of that district; that she did not prefer her claim before the Compensation Court, because of her youth, and the absence of her father. She complains that an inquiry recommended by a Committee of the House last session has not been duly held, and prays for relief.

I am directed to report as follows:—

That such slight evidence as the Committee have been able to obtain in reference to the alleged claims of the petitioner does not lead to the belief that there is much reality in them. The Committee cannot therefore recommend that specific action be taken for her relief.

2nd October, 1878.

[TRANSLATION.]Te Pukapuka-inoi a Susannah

Sorenson.

E KI ana te kai-inoi i tangohia mo te hara o te iwi etahi whenua i whai take ai ratou ko ona tungane, kahore ia i whai kupu ki te aroaro o te Kooti Whakawa mo nga whenua i tangohia notemea he tamaiti rawa ia a i te ngaro hoki tona papa. E ki ana ia i runga i tona ngakau pouri kihai i uiuia etahi mea i whakahaua kia uiuia e tetahi Komiti o te Whare o tera tau a e tono ana ia kia whakaorangia ia.

Kua whakahaua ahau kia ki penei atu ki te Whare:—

I runga i nga kupu ruarua i whakapuakina i to aroaro o te Komiti mo nga tono a te kai-inoi Kahore te Komiti e whakaae he tikanga nui kei ana tono no reira i kore ai te Komiti e tohutohu atu kia mahia he tikanga whakaora.

Oketopa 2, 1878.

THE petitioner sets forth that he has lately been a member of the House of Representatives and also a member of the Cabinet; that, acting on behalf of his tribe, he brought a suit in equity, the nature of which is set forth in the petition, against the Right Reverend the Lord Bishop of Wellington, which proving abortive, he incurred personally costs to the amount of £391 12s. 4d. He prays that, as he brought the suit on public grounds, his costs may be recouped to him from the public funds of the colony.

I am directed to report as follows:—

That a petition was presented to the House of Representatives in 1876, signed by Wi Parata and eighteen other persons, setting forth the grievance, afterwards tested in the Supreme Court, as recited in the present petition. The report of the Native Affairs Committee in that year was as follows:—

"The petitioners pray that land granted by their tribe to the Bishop of New Zealand may be restored to them, the conditions of the grant not having been complied with. I am directed to report as follows: That the educational reserve referred to in the petition is a block of land situated at Porirua, in the Province of Wellington, containing 500 acres, which in the year 1850 was conveyed by Natives of Ngatitōa and Ngatiraukawa Tribes to the Bishop of Wellington in trust for religious and educational purposes. There can be no doubt, from the terms of the grant, that the erection and maintenance of a school at Porirua formed the principal condition of the trust, and it seems equally clear, from the evidence taken by this Committee, that a school has not been erected. Moreover, it does not appear that there is any intention on the part of the trustees to fulfil the condition of the trust. The Committee are not prepared to say that it would now be either wise or expedient to erect a school on this particular piece of land for the purposes indicated in the grant, and still less are they disposed to recommend that legislative action should be taken for the conveyance of the land in question to the petitioners. But your Committee are of opinion that, if many educational reserves are similarly situated to this one, the present position of the religious, charitable, and educational trusts of the colony requires the most serious and careful consideration of the House.

"John Bryce.

"19th July, 1876."

The Committee cannot Recommend that the petitioner's law expenses should be refunded to him by the colony, as such a course would form a very dangerous precedent.

2nd October, 1878.

E KI ana te kai-inoi he mema ia, i mua afee nei, o te Runanga Nui he minita hoki ia, a i timataria e ia tetahi whakawa a ratou ko tona iwi ki te Pihopa o Werengitana, hinga ana tana whakawa a tau ana ki a Wi Parata te utunga o nga moni e £391 12s. 4d. E tono ana ia notemea i timataria e ia tenei mahi whakawa i runga i te tikanga mo to katoa kia utua taua moni i roto i nga moni o te iwi.

Kua whakahaua ahau kia ki penei atu ki te Whare:—

I tukua e Wi Parata me ona hoa 18 tetahi pukapuka-inoi i te tau 1876 ki te Runanga Nui he whakaatu i te mea i whakawakia i muri iho i te Kooti Hupirimi. Ko tenei te kupu a te Komiti o taua tau:—

"E tono ana nga Kai-inoi kia whakahokia ki a ratou tetahi whenua, i tukua e to ratou iwi ki te Pihopa o Niu Tireni, notemea kahore i ea nga tikanga o te karaati.

"Kua whakahaua ahau kia whakapuakina tenei kupu e au:—Ko taua whenua tikanga kura e whakahuatia ana i roto i te pukapuka-inoi kei Porirua i roto i te Porowini o Werengitana, te nui o taua whenua 500 eka i tukua i te tau 1850 e nga tangata o Ngatitōa o Ngatiraukawa ki te Pihopa o Niu Tireni kia tiakina e ia hei painga

mo nga tikanga o te whakapono o te whakaako hoki. Kahore he kimikimihanga o te whakaaro ka kitea ko te whakatunga me te whakahaeretanga o tetahi kura ki Porirua te tino tikanga i karaatia peratia ai; a e kitea ana ano hoki kahore ano he kura kia tu ki reira, tetahi hoki kahore i kitea mehemea he mahara kei te kai-tiaki kia whakaeangia taua tikanga. Kahore tenei Komiti e marama ki te ki he mea pai, he mea tika ranei kia whakaturia inaianei he kura ki runga ki tenei piihi whenua kia rite ai nga kupu o te karaati kahore hoki ratou e marama ki te ki atu ki te Whare kia hanga tetahi Ture e taea ai te whakahoki taua whenua ki nga ka inoi.

"Otira e whakaaro ana ta koutou Komiti, mehemea he maha nga whenua kua whakatapua mo te mahi whakaako e rite ana te tu inaianei ki tenei he mea tika kia tino kimihiia e te Whare nga tikanga katoa mo nga whenua kua whakatapua i roto i tenei Koroni mo nga tikanga o te whakapono, o te whakaako o te aroha hoki.

John Bryce.
"Hurae 19, 1876."

Ekore te Komiti e tohutohu atu kia whakaeangia e te Koroni nga moni a te kai-inoi i pau i te whakawa, he tikanga he rawa hoki tena.

Oketopa 2, 1878.

No. 277.—Petition of Mrs. Read.

THE petitioner prays that certain land in the Poverty Bay District may be restored to her, alleging that it is really her property.

I am directed to report as follows:—

The Committee, having taken the evidence of Mrs. Read, and other evidence bearing on the case, are of opinion that the petitioner has not established the claim set forth in the petition.

7th October, 1878.

[TRANSLATION.]Te Pukapuka-inoi a Noko (Mrs. Read).

E TONO ana te kai-inoi kia whakahokia ki a ia tetahi whenua i te takiwa o Turanga, notemea nona ake taua whenua.

Kua whakahaua a hau kia ki penei atu ki te Whare:—

Kua rongo te Komiti i nga korero a Noko, me etahi atu korero hoki e tau ana ki tenei mea; a ki te whakaaro o te Komiti kahore i tu te tono i roto i te pukapuka-inoi.

Oketopa 7, 1878.

No. 200.—Petition of Karaitiana and OTHERS.

THE petitioners state that they are owners of part of the Island of Ahuahu; that, while they admit that the Government own part of the island, they deny that the whole has been purchased. They pray that their claims may be heard before the Native Land Court, in order that they may be determined.

I am directed to report as follows:—

A copy of the deed by which the island to which the petition refers (Mercury Island) was purchased may be found in Deeds 299, 300, 305, 308, 314, 320, 377, in the printed book of "Maori Deeds, North Island, Province of Auckland;" and that, in the opinion of the Committee, the claim set forth in the petition cannot be established.

8th October, 1878.

[TRANSLATION.]Te Pukapuka-inoi a Karaitiana ma.

E KI ana nga kai-inoi e whai take ana ratou ki tetahi Motu ko Ahuahu te ingoa. E whakaae ana ano ratou no te Kawanatanga tetahi wahi o taua motu, engari kahore i pau katoa i te hoko. E inoi ana ratou kia whakawakia o ratou take e te Kooti Whenua Maori kia whakatuturutia ai.

Kua whakahaua ahau kia ki penei atu ki te Whare:—

Tena te tauira o te pukapuka hoko o Ahuahu kei nga pukapuka hoko, Nama 299, 300, 305, 308, 314, 320, me 327, kua taia i roto i te Pukapuka Tauira o nga Hokonga Whenua i te Ika-a-Maui i te takiwa ki Akarana; a ki te whakaaro o te Komiti ekore e taea e ratou te whakatu i ta ratou tono.

Oketopa 8, 1878.

No. 284.—Petition of Wi Parata and Hemi Matenga.

THE petitioners state that they are the owners of Urenui-Onaero Block, at Taranaki, by ancestral right, the particulars of which are set forth. They allege that their claims were not considered by the Compensation Court which sat in 1866, but that subsequently they were offered £200, which offer they declined as inadequate. They pray that full inquiry may be made into their claims, and that such compensation be given them as may seem meet.

I am directed to report that the Committee find that the claim of the petitioners had been inquired into by the Government, and an offer of £200 made as compensation, The Committee feel that it is impossible that they can make a full inquiry into such a claim as is set forth in the petition, and they are of opinion that the matter should be dealt with by the Government.

10th October, 1878.

[TRANSLATION.]Te Pukapuka-inoi a Wi Parata raua ko Hemi Matenga.

E KI ana nga kai-inoi ko raua nga tangata e whai take ana, mai i o raua tupuna, ki tetahi whenua ko Urenui-Onaero te ingoa kei Taranaki, a e whakaatu ana raua i nga tikanga o o raua take. E ki ana raua kihai o raua take i kimihia e te Kooti Whakawa mo nga whenua i tangohia i noho nei i te tau 1866, muri iho ka whakaaria te moni ki a raua e £200 kihai i toro atu o raua ringa he iti no taua moni ki to raua whakaaro. E tono ana raua kia tino uiuia te tikanga o a raua tono, a kia utua hoki ki a raua tetahi utu tika.

Kua whakahaua ahau kia ki penei atu ki te Whare:—

Kua kitea e te Komiti kua kimihia nga tikanga o tenei tono e te Kawanatanga, a kua whakaaria ki a raua te moni e £200 hei whakaea i o raua take. E kore to Komiti e kaha ki te tino uiui i nga tikanga o tenei mea a ki to ratou whakaaro ma te Kawanatanga e whakarite he tikanga.

Oketopa 10, 1878.

WHAKATANE GRANTS VALIDATION BILL.

THE Native Affairs Committee, to whom was referred the Whakatane Grants Validation Bill, by order of

reference, 7th October, 1878, having fully considered the Whakatane Grants Validation Bill, and taken the evidence of the Hon. J. Sheehan, Mr. Clarke, and the Hon. Colonel Whitmore, are of opinion that, whereas some of the lands included in the schedule to the Bill have already been dealt with, and the sanction of the Crown obtained to the dealings therewith, it is desirable, as involving the good faith of the Crown, that the Bill should be passed; and, further, this Committee is of opinion that, in this and similar cases of reserves held in trust, no dealing by sale or lease should be sanctioned in future unless after public notice and as the result of public tender or auction; and that no leases should be for a longer period than twenty-one years. Also, that due provision should be made for the registration of the names of all persons concerned in the trusts, and for the appointing of trustees to take the place of those who may be removed by death.

10th October, 1878.

[TRANSLATION.]TE TURE WHAKAMANA I NGA KARAUNA KARAATI O WHAKATANE.

I TUKUA tenei Ture ki te Komiti mo nga mea Maori i te 7 o nga ra o Oketopa, 1878, a i runga i ta ratou ata whiriwhiringa i nga tikanga katoa o taua Ture, me ta ratou uiuinga hoki ki a Te Hiana, ki a Te Karaka, ki a Kanara Witimoa, e whakaaro ana ratou me whakamana tenei Ture notemea kua oti nga tikanga mo etahi o enei whenua kua whakaaetia hoki e te Kawanatanga ekore hoki e marama kia takahia te mea i whakaaetia e te Kawanatanga i te ra e whiti ana; a e whakaaro ana hoki tenei Komiti i runga i te tikanga o tenei me etahi atu whenua e puritia ana i runga i te tikanga tiaki me matua panui i runga i te tikanga karangaranga katahi ka marama kia whakaaetia te hoko te reti ranei; a kua e roa ake nga tau e whai mana ai tetahi riihi i te rua tekau ma tahi tau. A, me tuhituhi hoki nga ingoa o nga tangata e whai tikanga ana ki aua whenua me whakarite hoki he tikanga e mana ai te whakatu riiwhi mo nga kai-tiaki ana mate ratou.

Oketopa 10, 1878.

No. 246.—Petition of Areka Manahi te Ratu and Others.

PETITIONERS ask for the restoration to them of a piece of land called Papaahina, in the County of Manukau. They state that the acquisition of that piece of land by the Government was entirely wrong, and that the decision of the Court in 1866 was equally so. The petitioners allege that they were told, during the time of the late Government, that they would be justified in applying for a rehearing of their case; but the result has been nothing but "*Taihoa*" to the end of the chapter. They pray that their case may be heard before the Native Land Court.

I am directed to report that the Committee are of opinion that the petition be referred to the Government for further inquiry.

14th October, 1878.

[TRANSLATION.]Te Pukapuka-inoi a Areka Manahi te Ratu ma.

E TONO ana nga kai-inoi kia whakahokia ki a ratou tetahi whenua ko Papaahina te ingoa i te takiwa ki Manukau. E ki ana ratou i he rawa te hokonga o taua whenua e te Kawanatanga a i he hoki te whakataunga a Te Kooti i te tau 1866. E ki ana nga kai-inoi i te wa e tu ana tera Kawanatanga i kiia ki a ratou ka tika kia tono ratou kia whakawakia tuaruatia ta ratou tono; engari he taihoa tonu te tukunga iho. E tono ana ratou kia tu he whakawa i te aroaro o te Kooti Whenua Maori.

Kua whakahaua ahau kia ki penei atu ki te Whare:—

E whakaaro ana te Komiti me tuku atu tenei pukapuka-inoi ki te Kawanatanga kia uiuia ano nga tikanga.

Oketopa 14, 1878.

No. 268.—Petition of Arama Karaka and Others.

THE petitioners pray for a rehearing of their claim to the Haehaenga Block, which was decided against them recently at a sitting of the Native Land Court at Maketu; and set forth the reasons why such rehearing should be granted.

I am directed to report that the application for a rehearing made by the petitioners has been refused by the Government, on the ground that the hearing of the claims set forth in the petition has been full and complete. The Committee have no reason to suppose that the decision of the Government has been improper, and cannot therefore recommend the prayer of the petitioners to the favourable consideration of the House.

14th October, 1878.

[TRANSLATION.]Te Pukapuka-inoi a Arama Karaka ma.

E TONO ana nga kai-inoi kia whakawakia tuaruatia to ratou tono ki tetahi whenua ko Te Haehaenga te ingoa i whakawakia i mua ake nei i te aroaro o te Kooti Whenua Maori i Maketu a hinga ana ratou.

Kua whakahaua ahau kia ki penei atu ki te Whare:—

Ko te tono whakawa tuarua a nga kai-inoi kahore i whakaaetia e te Kawanatanga ko te take i tino pau katoa nga tikanga o taua whenua te ata kimi marire. Kahore te Komiti i kite i tetahi take e whakaaro ai ratou e he ana te kupu whakaotinga a te Kawanatanga; no reira e kore ratou e marama ki te tohutohu atu kia whakaarohia paitia e te Whare te tono a nga kai-inoi.

Oketopa 14, 1878.

No. 230.—Petition of Chiefs or Ngatitipa, of Waikato.

THE petitioners state that in the year 1853 they gave six hundred acres for the establishment of a school, which has for many years been discontinued. They pray that, as the object for which they gave the land is disregarded, it may be restored to them.

I am directed to report that the Committee, while admitting that this and some other trusts of a like character are not in a satisfactory condition, is not prepared to recommend that the prayer of the petitioners for the return of the land be granted.

17th October, 1878.

[TRANSLATION.]Te Pukapuka-inoi a Rangatira o Ngatitipa, Waikato.

E KI ana nga kai-inoi i hoatu e ratou, i te tau 1853, e ono rau eka whenua hei whakatu i tetahi kura, a kua maha nga tau i kore ai taua kura. E tono ana ratou kia whakahokia taua whenua ki a ratou notemea kua kore i whakahaerea nga tikanga i runga i te take i hoatu ai.

Kua whakahaua ahau kia ki atu ki te Whare ahakoa kihai i tino marama te tu o tenei whenua me etahi atu, ekore ratou e marama ki te tohutohu atu kia whakaaetia te tono a nga kai-inoi.

Oketopa 17, 1878.

No. 238.—Petition of RORA METE KINGI PAETAHI and Others.

THE petitioners state that they are members of the Ngarauru Tribe, and are entitled, by Native custom, to 5,790 acres of land situate between the Rivers Waitotara and Whenuakura. The petitioners admit that about the year 1867 their tribe generally went into rebellion against the Queen, and that the land in question was confiscated in consequence thereof, but that they, the petitioners, never participated in such rebellion; and they pray that the said land, or land equal in quantity and quality, may be restored to them.

I am directed to report that the claims of the petitioners appear to have been fully heard and determined by the Compensation Court which sat at Wanganui in 1867. The Committee do not feel able to review that decision satisfactorily, and cannot, therefore, recommend the prayer of the petitioners to the favourable consideration of the House.

17th October, 1878.

[TRANSLATION.]Te Pukapuka-inoi a RORA METE KINGI PAETAHI ma.

E KI ana nga kai-inoi no te iwi Ngarauru ratou, a i runga i te tikanga Maori e whai take ana ratou ki tetahi whenua tona nui e 5,790 eka kei waenganui o Waitotara o Whenuakura. E whakaae ana ano nga kai-inoi i uru te nuinga o to ratou iwi ki te mahi mau patu ki te Kuini, a tangohia ana taua whenua mo taua mahi a ratou, engari kahore nga kai-inoi nei i uru ki taua hara; a e inoi ana ratou kia whakahokia ki a ratou taua whenua tetahi ata whenua ranei e rite ana te pai me te nui ki tera.

Kua whakahaua ahau kia ki penei atu ki te Whare:—

E kitea ana i ata whakarangona nga korero katoa mo nga tono a nga kai-inoi i te aroaro o te Kooti Whakawa mo nga whenua i tangohia i tu nei ki Whanganui i te tau 1867. Kahore te Komiti e marama ki te mahi hou ano i taua whakataunga, a ekore hoki ratou e tohutohu atu kia whakaarohia paitia te tono a nga kai-inoi.

Oketopa 17, 1878.

No. 173.—Petition of Robert Cooper.

PETITIONER states that in the month of May, 1877, he purchased from the Maoris certain blocks of land in the County of Cook, and that the surveys thereof were throughout conducted with the knowledge and consent of the Government. The petitioner further states that he has been unable to complete his title to the land because of a caveat lodged by the Government to the effect that the said lands were included in a Proclamation issued by the Government in accordance with "The Public Works and Immigration Act, 1871," and prays for relief from losses he has suffered in consequence.

I am directed to report that the Committee have found the matters raised by this petition, and the circumstances surrounding it, of an exceedingly complex character; and it is only after much patient consideration that they have arrived at what they believe to be a just conception of the case.

With regard to a block of land referred to in the petition, comprising Ngatawakawaka, Puremungahua, and

Matatuotonga, the Committee find that the land had been proclaimed as being required for public purposes under the 42nd section of "The Public Works and Immigration Act, 1871." They also find that the Government had negotiated for its purchase, and had paid money under an agreement for such purchase, and, further, that the money was paid to, and the agreement made with, the persons to whom the land was afterwards awarded by the Court which adjudicated upon the title. It appears that the Government were prepared to complete the payment for the land within nine days of the time at which the Court determined the title, and that Mr. Cooper's attempt to purchase was made almost immediately after the Court gave its decision. Mr. Cooper asserts that he did not know at that time that the land had been proclaimed, and was equally ignorant that money had been paid by the Government upon it. The Committee cannot understand this want of knowledge on the part of Mr. Cooper, and have arrived at the conclusion that his so-called purchase was an improper transaction, and, being bad in law, was equally so in equity.

The block of land known as Waingaromia No. 2 stands in a different position. The negotiations for the purchase of this block by Mr. Cooper, and negotiations by the Government for the purchase of a larger block called Tauwhareparae, appear to have been going on at the same time, and these blocks respectively overlapped each other to a large extent. The block of land under negotiation by the Government had been notified in the *Gazette* of 4th March, 1876, as being required for public purposes. At a sitting of the Native Land Court held in 1876 the title to these blocks was investigated, and it appears from the decision of the Court that the persons with whom Mr. Cooper had negotiated were the principal owners of Waingaromia No. 2. It seems on the other hand that the persons with whom the Government had been in treaty for Tauwhareparae, and to whom payments had been made, were not owners of that portion of it known as Waingaromia No. 2 (the block claimed by Mr. Cooper), except to a limited extent. In consequence of the decision thus arrived at by the Native Land Court, an order was made for the issue of a memorial of ownership, and this order is still in suspense, the memorial of ownership not yet having been issued. Immediately after the decision of the Native Land Court as above stated, and within the period prescribed by law, applications for a rehearing were made by persons dissatisfied with the decision of the Court. These applications were in due course referred to the Chief Judge of the Native Land Court, who, after consultation with the presiding Judge, reported to the Government that the rehearing ought not to be granted. The Government, however, have not yet decided whether or not a rehearing shall be allowed, and this non-determination on the part of the Government appears to be the reason why a memorial of ownership has not yet been issued. In the meantime any attempt on the part of Mr. Cooper to deal with the land under the Land Transfer Act is barred by a caveat which has been entered on behalf of the Government.

The Committee are of opinion that nothing can be worse than the state of suspense in which all the parties to this case are situated at the present time, and therefore believe that steps should at once be adopted to put an end to it.

The Committee recommend (although they have arrived at this conclusion with some reluctance) that, as a means to this end, the rehearing for which applications have been made should be granted by the Government, and an early day fixed for the sitting of a Court to rehear and determine the claims in connection with the land to which a title is asserted by Mr. Cooper.

18th October, 1878.

[TRANSLATION.] Te Pukapuka-inoi a Ropata Kupa.

E KI ana te kai-inoi i hokona e ia, i te marama o Mei, 1877, etahi whenua i nga Maori i te takiwa o te Tai Rawhiti ara i te County o Cook, a ruritia ana aua whenua me te mohio tonu me te whakaae o te Kawanatanga. E ki ana hoki te kai-inoi kahore i taea te whakaotinga o te whakatuturutanga o tona take ki aua whenua he mea arai hoki e te Kawanatanga i runga i ta ratou panuitanga i ki nei kua utua e ratou he moni mo aua whenua, a e tono ana te kai-inoi kia whakaorangia ia i te mate e pehi nei i a ia i runga i taua tikanga.

Kua whakakaua ahau kia ki penei atu ki te Whare:—

Ka nui te ahua raruraru o nga tikanga i putake ai tenei pukapuka-inoi; a i tino manawanui te Komiti ki te whiriwhiri i nga ahua katoa o tenei mea i kitea ai e ratou te tika ki ta ratou mahara.

Ko tetahi whenua e whakahuatia ana i roto i te pukapuka-inoi nga ingoa o roto ko Ngatawakawaka ko Puremungaahua, ko Matatuotonga, kua kitea e te Komiti kua panuitia i runga i nga ritenga o "Te Ture mo nga Mahi Nunui me te Whakawhitiwhiti mai i nga Tangata o Tawahi, 1871." Kua kitea hoki e te Komiti kua timata

te whakarite a te Kawanatanga kia hokona taua whenua ki a ratou, a kua utua e ratou te moni ki nga tangata i whakatikaia e te Kooti ki taua whenua ko aua tangata hoki nga tangata i whakarite i nga tikanga o te hoko ki te Kawanatanga. E kitea ana kua rite te whakaaro o te Kawanatanga kia utua te toenga o te moni i roto i nga ra e iwa i muri iho o te whakataunga a te Kooti, a ko ta Te Kupa whakamatauranga ki te hoko no muri tonu o te whakataunga o te Kooti. E ki ana a Te Kupa kahore ia i mohio i taua wa kua oti te whenua te panui, kahore hoki ia i mohio kua utua e te Kawanatanga he moni mo taua whenua. Kahore e marama ki te Komiti tenei mohio kore a Te Kupa, ko ta ratou whakaaro tenei i he taua mahi ana i kiia nei hoki i he ki to te Ture ki to te tika hoki.

E rere ke ana nga tikanga o Waingaromia No. 2. Kotahi ano te wa i korerotia ai te hoko o tetahi whenua nui, ko Tauwhareparae te ingoa, e te Kawanatanga e Kupa hoki a e kai nui ana tetahi o enei whenua ki roto i tetahi. Ko te whenua i whakahaerea nei te hoko e te Kawanatanga i panuitia ki te *kahiti* o te 4 o Maehe, 1876, kia mohiotia ai e hokona ana mo te iwi. I te nohonga o te Kooti Whenua Maori i te tau 1876 ka whakawakia nga take ki enei whenua a kitea ana i runga i te whakataunga a te Kooti ko nga tangata i whai take ki Waingaromia No. 2 nga tangata i whakarite i te hoko ki a Kupa. E kitea ana ano hoki ko nga tangata i whakarite i te hoko o Tauwhareparae ki te Kawanatanga, i tango hoki i te moni kihai i whai take nui ki tera wahi o Tauwhareparae e mohiotia nei ko Waingaromia No. 2 (te whenua e kiia nei e Te Kupa nona) engari he iti to ratou paanga. I runga i tenei whakataunga a te Kooti whakaputaina ana te pukapuka a te Kooti kia mahia te pukapuka whakamaharatanga take, a kei te tarewa taua pukapuka whakahau a te Kooti—inahoki kahore ano i puta noa te pukapuka whakamaharatanga take. I muri tonu o taua whakataunga a te Kooti i roto hoki i nga ra i rohea e te Ture i tukua nga tono a nga tangata i pouri mo taua whakataunga kia whakawakia tuaruatia taua whenua. Tukua atu ana aua tono ki te Tumuaki o nga Kai-whakawa o te Kooti Whenua Maori a whiriwhiria ana e raua ko te kai-whakawa nana i whakatau tae atu ana te Kupa a te Tumuaki ki te Kawanatanga e kore e marama kia whakawakia tuaruatia. Engari kahore ano i tuturu te whakaaro o te Kawanatanga mo te whakaae ranei mo te kore ranei, a ko te take pea tena i kore ai e puta te pukapuka whakamaharatanga take. Kua oti te arai i te hiahia o Te Kupa, mehemea ia e mea ana ia ki te hoko, e tetahi pukapuka whakatupato kua tukua atu ki te tari rehita e te Kawanatanga.

E whakaaro ana te Komiti he mea kino rawa te awangawanga o nga taha katoa e whai tikanga ki tenei mea inaianei, a ko te mea tika ki ta ratou kia tere tonu te whakarite i tetahi tikanga e mutu ai te awangawanga.

Ko tenei te whakaaro a te Komiti (ahakoa kihai i tino whakaaetia teretia) ko te huarahi pai e oti tenei raruraru me whakaae te Kawanatanga ki te whakawakanga tuarua kua tonoa e nga tangata, me whakarite hoki tetahi ra tata e tu ai te Kooti ki te whakawa tuarua ki te whakatuturu i nga take ki te whenua e kiia nei e Te Kupa nona.

Oketopa 18, 1878.

No. 261.—Petition of Hoterene Taipari and Others.

PETITIONERS state that they own portions of land within the land described in the plan of the Waikawau Block, the title to which was investigated by the Court, and decided in favour of Ngatitamatera on the 5th day of August, 1878.

The petitioners pray that they may be allowed to have a rehearing of the case, on account of Government moneys having been scattered broadcast by the officers to the people on account of the said land.

I am directed to report that the Committee is of opinion that the petition be referred to the Government.

21st October, 1878.

[TRANSLATION.]Te Pukapuka-inoi a Hoterene Taipari ma.

E KI ana nga kai-inoi e whai take ana ratou ki etahi wahi whenua kei roto i te mapi o te whenua e kiia nei tona ingoa ko Waikawau i whakawakia e te Kooti, whakataua iho te tika ki a Ngatitamatera i te 5 o nga ra o Akuhata, 1878.

E tono ana nga kai-inoi kia whakaaetia kia whakawakia tuaruatia taua whenua notemea kua ruia nga moni o te Kawanatanga e nga apiha ki te iwi mo taua whenua.

Kua whakahaua kia ki atu ahau ki te Whare ko te whakaaro tenei o te Komiti me tuku atu tenei pukapuka-inoi ki te Kawanatanga.

Oketopa 21, 1878.

No. 332.—Petition of ARAPATA TE RANGIIRUNGA and Others.

PETITIONER states that his sister and himself have claims through their parents, now deceased, to a certain reserve called Mangamutu, situate on the west side of the Whanganui, near Kaiwhaki, and prays for an inquiry into the said claims.

I am directed to report that the Committee, after taking evidence, are satisfied that the petitioners have no claim, and they cannot therefore recommend the prayer of the petitioners to the Consideration of the House.

21st October, 1878.

[TRANSLATION.]Te Pukapuka-inoi a ARAPATA TE RANGIIRUNGA ma.

E KI ana te kai-inoi e whai tikanga ana raua ko tana tuahine ki te paanga o o raua matua ki tetahi whenua porowhita ko Mangamutu te ingoa kei te taha ki te Rato o Whanganui, e tata ana ki Kaiwhaiki, a e tono ana kia kimihia te tikanga o taua paanga.

Kua whakahaua ahau kia ki penei atu ki te whare:—

Kua korerotia nga tikanga o tenei mea i te aroaro o te Komiti, kitea iho kahore he take o nga kai-inoi no reira e kore te Komiti e mea atu kia whakaarohia paitia ta raua inoi e te Whare.

Oketopa 21, 1878.

No. 153.—Petition of E. F. Harris.

THE petitioner, a half-caste resident in Gisborne, states that he and his immediate relatives are justly entitled to a portion of the Patutahi Block, known as Taputoho; that the petitioner never joined in the deed of cession by which the land in question was acquired by the Government, but on the contrary protested, in a letter to the Government dated August, 1869, against his rights in the said land being prejudiced by the said deed. The petitioner prays that he and his relatives may receive compensation for the loss of their land.

I am directed to report that, from the evidence taken by the Committee, it seems probable that there may be some grounds for the claim made by the petitioner. The Committee therefore recommend the case to the Government for consideration and inquiry.

23rd October, 1878.

[TRANSLATION.]Te Pukapuka-inoi a E. F. Harris.

HE hawhe-kaihe to kai-inoi no Turanga, e ki ana ia e whai take tika ana ratou ko ona whanaunga ake ki tetahi wahi o Patutahi ko Taputoho te ingoa. Kahore te kai-inoi i uru ki te tuhituhi i tona ingoa ki to pukapuka tuku i riro ai te whenua ki te Kawanatanga, engari i tuhi ia i tetahi pukapuka ki te Kawanatanga i te marama o

Ahuhata, 1869, he whakahe kei raruraru ona take ki taua whenua i runga i te mana o taua pukapuka. E tono ana te kai-inoi kia utua ratou ko ona whanaunga mo te ngaronga o to ratou whenua.

Kua whakahaua ahau kia ki penei atu ahau ki te Whare:—

I runga i nga korero i korerotia i te aroaro o te Komiti e whakaarohia ana e whai take ana ano pea te kai-inoi ki te tono, koia i mea ai te Komiti he mea pai kia tukua atu tenei tono ki te Kawanatanga kia whiriwhiria ai e ratou kia uiuia ai nga tikanga.

Oketopa 23, 1878.

No. 201.—Petition of Te Wirihana te Keha and Others.

THE petitioners allege that they have never been disloyal to the Queen, but on the contrary assisted the European forces in the Waikato war, on the distinct understanding that their property would be protected. They state that their losses were inquired into, and compensation awarded, which has never been paid; and they pray for relief.

I am directed to report that the question of the granting of compensation for losses suffered by individuals, whether Europeans or of the Native race, during the war, has been so often reported on by Select Committees and considered by the House that the Committee do not deem it necessary to enter into the subject at any length. The Committee do, however, hold an opinion that many of these claims are founded on justice. The Committee would add that they have no reason to doubt the correctness of the allegation made by the petitioners that they have been always loyal to the Queen.

24th October, 1878.

[TRANSLATION.]Te Pukapuka-inoi a Te Wirihana te Keha ma.

E KI ana nga kai-inoi kahore rawa o ratou hara ki te Kuini, engari ko ta ratou mahi he awhina i nga pakeha i te wa o te whawhai M Waikato i runga i te mea i puta te ki ki a ratou ka tiakina o ratou taonga. E ki ana ratou i kimihia te tikanga o te ngaronga o o ratou rawa whakataua ana kia utua ratou engari ko te moni kihai i puta—e tono ana rapea ratou kia whakaritea tetahi oranga mo ratou.

Kua whakahaua ahau kia ki penei atu ki te Whare:—

Ko taua tu tono mo nga mea i ngaro a te pakeha a te Maori ranei ka maha noa atu ka tae mai ki te aroaro o te Komiti kua oti te whakatau mo te tuku ki te Whare ko te Komiti e mea ana kahore he tikanga o ta ratou whiriwhiri, engari ki ta ratou whakaaro ha maha nga tono penei i tonoa i runga i te take tika. Kahore he awangawanga a te Komiti ki te tika o te ki a nga kai-inoi e ki nei i piri pono tonu ratou ki te Kuini.

Oketopa 24, 1878.

No. 331.—Petition of Pirihira te Tia.

PETITIONER states that she did not see the sale of her land Kaiaraara made between the Europeans and Maoris. The petition contains no prayer.

I am directed to report that, in the absence of evidence, the Committee have no opinion to report.

24th October, 1878.

[TRANSLATION.]Te Pukapuka-inoi a Pirihira te Tia.

E KI ana te kai-inoi kihai ia i kite i te hokonga o tona whenua o Kaiaraara e nga Maori ki te pakeha. Kahore he inoi i roto i tenei pukapuka-inoi.

Kua whakahaua ahau kia ki penei atu ki te Whare:—

I te me kahore he kupu whakamarama i puta i te aroaro o te Komiti kahore he kupu ma ratou.

Oketopa 24, 1878.

THIS petition refers to a petition presented to the House during the session of 1876, and reported on by the Native Affairs Committee last session, as follows:—

"Report on Petition of Aperahama Talunuiarangi. (Presented in 1876.)"

"The petitioner, a chief of the Ngatiapa Tribe, complains that the reserves made for him and his tribe in certain old land purchases in the Wanganui and Rangitikei Districts are insufficient, and that his right even to them is only a right held in common with other members of his tribe.

"I am directed to report as follows:—

"That, in the opinion of the Committee, the matter referred to in the petition ought to receive the consideration of the Government.

"John Bryce, "Chairman.

"6th September, 1877."

I am directed to report that the Committee have no additional recommendation to make.

24th October, 1878.

Ko tenei pukapuka-inoi e whai tikanga ana ki tetahi pukapuka-inoi i tukua mai ki te Whare i te tau 1876, i penei te kupu a te Komiti o taua tau:—

"Ko te Kupu a te Komiti mo runga i te Pukapuka-inoi a Apepahama Tahunuiarangi. (No te Tau 1876 i tukua mai ai.)"

"Ko te kai-inoi he rangatira no te Iwi o Ngatiapa e ki ana ia e pouri ana ia notemea kahore ratou ko tona iwi i ora i nga porowhita i wkakaritea mo ratou i roto i etahi hokonga whenua o mua i nga Takiwa o Whanganui o Rangitikei a ko tona tikanga ki reira he tikanga kau no ratou tahi ko etahi atu tangata o tona iwi.

"Kua whakahaua ahau kia ki penei atu ki te Whare:—

"Ki te whakaaro o te Komiti ma te Kawanatanga e whiriwhiri te tikanga o te mea e whakahuatia ana i roto i te pukapuka-inoi.

"John Bryce, "Tumuaki.

"Hepetema 6, 1877."

Kua whakahaua ahau kia ki atu ki te Whare, kahore he kupu hou ma ratou.

Oketopa 24, 1878.

No. 96.—Petition of TE KOROWHITI TUATAKA (Mrs. Douglas).

THE petitioner, who is a Native of Wairoa, on the East Coast of the North Island, states that her name was wrongfully omitted from a grant, notwithstanding that she was universally admitted to be the principal owner; that Captain Morris has purchased the land in question from the grantees, and is now seeking to have it ratified by the Government. The petitioner proceeds to say that she has made many applications, without success, to the Government for that relief which she now requests from the House.

I am directed to report as follows:—

- That the evidence taken in this case has led the Committee to believe that the petitioner had some right to have her name inserted in the grant of a piece of land including Pukepoto, Ohaituiti, Te Karai, situated in the District of Tauranga; but the Committee are not prepared to estimate the value of her claim.
- That the non-insertion of the petitioner's name in the grant arose probably partly through the forgetfulness of her own people, as stated in evidence.
- That the Committee have no reason to believe, and do not believe, that Mr. Clarke, of the Native Department, assisted Captain Morris in the purchase of the block of land in question.
- That the Committee have not sufficient means to enable them to estimate the value of the petitioner's claim, if any, and therefore recommend that a Commission be appointed, consisting of one Judge and one Assessor of the Native Land Court, possessing all the powers of the Court, to ascertain and determine the nature and extent of the petitioner's interest in the land in question, and to report upon the circumstances under which she came to be left out of the Crown grant.
- That, in the opinion of the Committee, this recommendation ought not to form a precedent for any cases which have been heard before the Native Land Court.
- That, in the opinion of the Committee, no other portions of the land in the Tauranga District which was returned by the Government to the Natives should be allowed to be alienated, by way of sale or by way of lease, for a longer period than twenty-one years, and then only by public auction or by public tender.

24th October, 1878.

[TRANSLATION.]Te Pukapuka-inoi a TE KOROWHITI TUATAKA (Mrs. Douglas).

E KI ana te kai-inoi—he tangata Maori ia no Wairoa i te taha ki te Tai Rawhiti o te Ika-a-Maui—I he te hapanga o toua ingoa i roto i tetahi Karauna karaati ahakoa i whakaaetia ko ia tetahi o nga tino tangata no ratou taua whenua. Hokona ana e Kapene Morihi te whenua i nga tangata o to karaati a e tono ana ia inaianei kia whakamana taua hoko e te Kawanatanga. E ki ana te kai-inoi kua maha ana tona ki te Kawanatanga kia whakaputaina he oranga ngakau ki a ia, kihai i whakaaetia no reira kua tahuri mai ia ki te Paremete tono ai.

Kua whakahaua ahau kia ki penei atu ki te Wkare:—

- I runga i nga korero kua puakina i te aroaro o te Komiti e whakaaro ana ratou i whai tikanga ano te kai-inoi kia whakaurua tona ingoa ki roto ki te piihi whenua e uru nei enei ingoa a Pukepoto, a Ohaituiti, me Te Karae ki roto kei te takiwa o Tauranga engari kahore te Komiti e marama ki te whakarite i te nui i te iti ranei o ona paanga ki reira.
- He wareware pea no tona iwi ki a ia i hapa ai tona ingoa i te karaati inahoki i puta he kupu pera i te aroaro o te Komiti.
- Kahore he take i whakapono ai te Komiti, a kahore ratou e whakapono i awhina a Te Karaka, o te Tari Maori, i a Kapene Morihi i tana hokonga i taua whenua.
- Kahore te Komiti e marama ki te whakarite i te nui i te iti ranei o te paanga o tenei wahine mehemea ia e whai paanga ana ia, koia te Komiti i mea ai ki te Whare he mea pai ki ta ratou whakaaro kia whakaturia tetahi Komihana kia kotahi Kai-whakawa kia kotahi Ateha o te Kooti Whenua Maori ko to raua mana ko te mana tonu o te Kooti ma raua o kimi te ahua me te nui o te take o te kai-inoi ki te whenua kua whakahuatia i runga ake nei ma raua e whakaatu nga take i ngaro ai te ingoa o Te Korowhiti i roto i te

- Karauna karaati.
- Engari ko tenei kupu a te Komiti kaua e waiho hei tauira mo etahi atu whenua kua whakawakia i te aroaro o te Kooti Whenua Maori.
- Ki te whakaaro o tenei Komiti kaua etahi atu wahi o te whenua i Tauranga i whakahokia e te Kawanatanga ki nga Maori e tukua kia hokona, kia riihitia ranei mo nga tau nuku ake i te rua tekau ma tahi engari ko aua riihi me mahi i runga i te hoko karangaranga anake kia mohio ai te katoa, i runga ranei i te uiui ki te katoa kia kitea ai ko wai ranei te tangata e utu i te utu nui.

Oketopa 24, 1878.

No. 262.—Petition of Hori Pomona and Others.

PETITIONERS pray that a block of land called Te Mahia, in the Provincial District of Hawke's Bay, sold in 1864 to the Government of Sir Donald McLean, may be restored to them, on the ground that the sole right of sale did not vest in the persons who signed the deed.

I am directed to report that, in the opinion of the Committee, the question of Native title to land which is raised by this petition is one which cannot be inquired into satisfactorily by a Select Committee of the House, and they have no recommendation to make on the subject.

25th October, 1878.

[TRANSLATION.]Te Pukapuka-inoi a Hori Pomona ma.

E TONO ana nga kai-inoi kia whakahokia ki a ratou tetahi whenua ko Te Mahia te ingoa i hokona i te tau 1864, ki te Kawanatanga o Te Makarini. Ko te take i tonoa ai kia whakahokia taua whenua ehara nga tangata na ratou i i hoko i nga tangata no ratou ake te whenua.

Kua whakahaua ahau kia ki penei atu ki te Whare:—

Ko te whakaaro o te Komiti e kore ratou e ahei ki te kimi marama i nga tikanga o tenei tu pukapuka-inoi he kore take whenua hoki, a kahore he kupu a te Komiti.

Oketopa 26, 1878.

No. 263.—Petition of Honiana Mauparaoa and Others.

PETITIONERS pray that a block of land called Nuhaka, in the Provincial District of Hawke's Bay, sold in 1864 to the Government of Sir Donald McLean, may be restored to them, on the ground that the sole right of sale did not vest in the persons who signed the deed.

I am directed to report that, in the opinion of the Committee, the question of Native title to land which is raised in this petition is one which cannot be inquired into satisfactorily by a Select Committee of the House, and they have no recommendation to make on the subject.

25th October, 1878.

[TRANSLATION.]Te Pukapuka-inoi a Honiana Mauparaoa ma.

E TONO ana nga kai-inoi kia whakahokia ki a ratou tetahi whenua ko Nuhaka te ingoa i hokona i te tau 1864 ki te Kawanatanga o Te Makarini. Ko te take i tonoa ai kia whakahokia taua whenua ehara nga tangata na ratou i hoko i nga tangata no ratou ake te whenua.

Kua whakahaua ahau kia ki penei atu ki te Whare:—

Ko te whakaaro o te Komiti ekore ratou e ahei ki te kimi marama i nga tikanga o tenei tu pukapuka-inoi he korero take whenua hoki a kahore he kupu a te Komiti.

Oketopa 25, 1878.

No. 264.—Petition of Huru te Hiaro.

THE petitioner sets forth that about twenty-five years ago a block of land in the Wairarapa, called Opaki, was ceded to the Government by certain Natives; that the petitioner, through his mother, had a claim to portions of that block, but that at the time of the sale he was not aware of it, as his near relations had migrated to the Chatham Islands. The petitioner further alleges that he has never received money or any other satisfaction for his claim, and he prays that he may receive such redress as to the House may seem fit.

I am directed to report that, in the opinion of the Committee, the question of Native title to land which is raised by this petition is one which cannot be inquired into satisfactorily by a Select Committee of the House, and they have no recommendation to make on the subject.

25th October, 1878.

[TRANSLATION.]Te Pukapuka-inoi a Huru te Hiaro.

E KI ana te kai-inoi i hokona tetahi whenua i Wairarapa i mua kua rua tekau ma rima nga tau inaiane mai ano o te hokonga, ko Opaki te ingoa o te Whenua, na nga Maori i hoko. E ki ana te kaiinoi i whai paanga ia i runga i te take o tona whaea ki taua whenua engari kahore ia i mohio ki tenei i te wa o te hoko notemea kua heke atu ona whanaunga tata ki Wharekauri. E ki ana te kai-inoi kahore ia i whiwhi ki te moni, ki tetahi atu painga ranei hei whakaea i tono take a e tono ana ia kia hoatu tetahi oranga ngakau ki a ia.

Kua whakahaua ahau kia ki penei atu ki te Whare:—

Ko te whakaaro o te Komiti e kore ratou e ahei ki te kimi marama i nga tikanga o tenei pukapuka-inoi he korero take whenua hoki a kahore he kupu a te Komiti.

Oketoka 25, 1878.

No. 323.—Petition of Henare Matua and 919 Others, Natives of the District of Hawke's Bay.
No. 324.—Petition of Huru te Hiaro and 241 Others, Natives of the Districts of Hawke's Bay and Poverty Bay. **No. 325.—Petition of Wiremu Pere and 410 Others, Natives of the District of Poverty Bay.** **No. 326.—Petition of NGATUERE**

AWHIRIMATEA TAWHAO and 189 Others, Natives of the District of Wairarapa. No. 327.—Petition of Te Poihipi Tukairangi and 832 Others, Natives of the Taupo District.

PETITIONERS state that they are concerned in many cases of great importance against Europeans, and that they are grieved to see that their cases are adjudicated upon by Mr. Justice Richmond, to whom they object for various reasons set forth in the petition. They therefore pray that the cases of the petitioners and other Maoris may be heard before some other Judge of the Supreme Court.

I am directed to report that, the Native Lawsuits Bill having been considered by the House, the Committee do not think it necessary to make any recommendation on the subject-matter of these petitions.

25th October, 1878.

[TRANSLATION.]Te Pukapuka-inoi a Henare Matua me ona Hoa e 919 o Ahuriri. Te Pukapuka-inoi a Huru te Hiaro me ona Hoa e 241 o Ahuriri, o Turanga hoki. Te Pukapuka-inoi a Wiremu Pere me ona Hoa e 410 o Turanga. Te Pukapuka-inoi a NGATUERE TAWHIRIMATEA TAWHAO me ona Hoa e 189 o Wairarapa. Te Pukapuka-inoi a TE POIHIPI TUKAIRANGI me ona Hoa e 832 o Taupo.

E KI ana nga kai-inoi e whai tikanga ana ratou ki etahi mahi whakawa ritenga nui i etahi pakeha, a pouri ana ratou notemea ko Te Ritimona te Kai-whakawa i aua mea a e whakaatu ana ratou i nga take i whakahe ai ratou, koia ratou i tono ai kia whakawakia aua mea i te aroaro o tetahi atu Kai-whakawa o te Hupirimi Kooti.

Kua whakahaua ahua kia ki penei atu ki te Whare:—

Ko te Ture mo nga Whakawa Maori kua ata whakaarohia e te Whare, a kahore te Komiti i whakaaro he mea tika kia whai kupu ratou mo nga putake o enei pukapuka-inoi.

Oketopa 25, 1878.

No. 276.—Petition of R. Cochrane and Others. (No. 1.)

THE petitioners, who are residents of Mongonui and the Bay of Islands, express regret that any persons should seek to deprive Maoris of electoral rights which they ought to possess under the Treaty of Waitangi. They state that the Natives of the locality in which the petitioners reside have always been loyal to Her Majesty, and have rendered important services in support of the Queen's authority. They are of opinion that any attempt to interfere with or totally deny the privileges of Maoris as British subjects may lead to trouble; and they pray

that the special representation of the Maoris may be withdrawn rather than they should be deprived of the full freedom of the franchise as exercised by Europeans.

I am directed to report that, inasmuch as the Committee has already reported upon similar of the matters referred to in this petition, upon the petition of Heremaia te Ara and others, and recommended an inquiry by Commission, these petitions, and the evidence taken thereon, be referred to the Government as being in connection therewith.

The Committee does not consider it necessary to express any opinion upon the judicial questions raised as to the Maori franchise.

26th October, 1878.

[TRANSLATION.]Te Pukapuka-inoi a Rapata Kakarana ma.

No Mangonui no Pewhairangi nga kai-inoi e ki ana ratou e pouri ana ratou ki te whakaaro a te tangata e mea ana ki te whakakore i nga mana o te Maori e tika ana kia mau ki a ratou i runga i te Tiriti o Waitangi; e ki ana ratou he tangata piri pono ki te Kuini nga Maori o to ratou takiwa a he nui a ratou mahi ki te hapai i te mana o te Kuini. E ki ana ratou tera pea e puta he he mehemea ka whakararururutia ka whakakorea ranei nga mana o nga Maori i tau ki a ratou i runga i te mana o te Kuini, a e ki ana nga kai-inoi pai atu te whakakore o te pooti a te Maori ki to Maori ano i te whakakore i te mana pooti e rite tahi ai ratou ko te Pakeha.

Kua whakahaua ahau kia ki penei atu ki te Whare:—

Notemea kua whai kupu te Komiti mo etahi mea penei me tenei kua whakahuatia nei i roto i tenei pukapuka-inoi i runga i te kupu mo te pukapuka-inoi a Heremaia te Ara ma, kua puta hoki ta ratou whakaatu i ta ratou whakaaro kia tu tetahi Komihana ki te kimi, me tuku atu enei pukapuka-inoi me nga korero i puta i te aroaro o te Komiti ki te Kawanatanga, notemea e tau ana ki nga tikanga i kiia ai taua Komihana kia tu no reira e kore te Komiti e whakapuaki kupu mo nga kupu i whakaaria mai mo te pooti a te iwi Maori.

Oketopa 26, 1878.

No. 282.—Petition of R. Cochrane and Others. (No. 2.)

PETITIONERS state (1) that Mr. M. H. R. Williams, caused a petition to be circulated throughout the Mongonui and Bay of Islands Districts contrary to the interests of a majority of the people of those districts; (2) that the late Returning Officer of those districts took advantage of his position to favour his friends; and (3) that the Revising Court may be held at a more central place than at present.

I am directed to report that, inasmuch as the Committee has already reported upon similar of the matters referred to in this petition, upon the petition of Heremaia te Ara, and others and recommended an inquiry by Commission, these petitions and the evidence taken thereon be referred to the Government as being in connection therewith.

The Committee does not consider it necessary to express any opinion upon the judicial questions raised as to the Maori franchise.

26th October, 1878.

[TRANSLATION.]Te Pukapuka-inoi a Rapata Kakarana me ona Hoa e 442.

E KI ana nga kai-inoi—(1.) Na to M. H. R. Wiremu, i whakahau kia tnkua tetahi pukapuka-inoi i roto i te

takiwa o Mangonui o Pewhairangi he whakahe i te mea e tika ana mo te nuinga o nga tangata o aua takiwa. (2.) I whakahoa te Apiha Kai-wkakahaere i te mahi pooti o aua takiwa ki ona hoa. (3.) Kia tu te Kooti titiro i te tika i te ke ranei o nga ingoa i roto i te rarangi ingoa o nga tangata mana ki te pooti ki tetahi wahi ke ara ki tetahi wahi i waenganui o nga tangata.

Kua whakahaua ahau kia ki penei atu ki te Whare:—

Notemea kua whai kupu to Komiti mo etahi mea penei me tenei kua whakahuatia nei i roto i tenei pukapuka-inoi i runga i to kupu mo te pukapuka-inoi a Heremaia te Ara ma, kua puta hoki ta ratou whakaatu i ta ratou whakaaro kia tu tetahi Komihana ki te kimi, me tuku atu enei pukapuka-inoi me nga korero i puta i te aroaro o te Komiti ki te Kawanatanga, notemea e tau ana ki nga tikanga i kiia ai taua Komihana kia tu no reira e kore te Komiti e whakapuaki kupu mo nga kupu i whakaaria mai mo te pooti a te iwi Maori.

Oketopa 26, 1878.

No. 100.—Petition of Te Otene Wiwini and Others.

THE petitioners pray that certain pieces of land in the Patutahi Block, Poverty Bay District, may be returned to them.

I am directed to report that the Committee, having taken the evidence of Mr. Clarke, of the Native Department, and Mr. Locke, a gentleman intimately acquainted with the questions raised by this petition, and having also examined three of the petitioners, are of opinion that the petitioners have utterly failed to establish a grievance.

26th October, 1878.

[TRANSLATION.]Te Pukapuka-inoi a Te Otene Wiwini ma.

E TONO ana nga kai-inoi kia whakahokia ki a ratou etahi wahi whenua i Patutahi i te takiwa o Turanga.

Kua whakakaua ahau kia ki penei atu ki te Whare:—

Kua korero a Te Karaka, o te Tari Maori, a Raka hoki he tangata mohio hoki ia ki nga tikanga o tenei pukapuka-inoi, kua korero hoki etahi o nga kai-inoi tokotoru i te aroaro o te Komiti, heoi ki to ratou whakaaro kua kore rawa i kitea be mate to aua kai-inoi.

Oketopa 26, 1878.

No. 291.—Petition of Wi Pere and Others.

THE petitioners pray that the carved house now in the Colonial Museum, which they allege belonged to their parent, may be returned to them, or that they be compensated for the same.

I am directed to report that the payment of £100 appears to the Committee to be inadequate, and they recommend that a further sum of £300 be paid to the Native owners, when they have been ascertained by the Government, in final satisfaction of all claims.

26th October, 1878.

[TRANSLATION.]Te Pukapuka-inoi a Wi Pere ma.

E TONO ana nga kai-inoi kia whakahokia ki a ratou tetahi whare whakairo e tu ana i te taha o te Whare Takotoranga o nga Mea Whakamiharo i Poneke, ki te kore e whakahokia atu e tono ana ratou kia utua ki te moni.

Kua whakahaua ahau kia ki atu ki te Whare:—

Ki te whakaaro o te Komiti kihai taua whare i rite i te £100 i utua i mua a mea ana ratou e tika ana kia utua ki nga Maori no ratou taua whare kia £300 hei apiti ki te moni i utua i te tuatahi, ara a te wa e kitea ai nga tangata e tika ana ki taua whare. Ko tenei moni ke tino whakaea i nga tono katoa.

Oketopo 26, 1878.

No. 294.—The Petition of Frederick Sutton.

THE petitioner states that he is the owner of a piece of land in the District of Hawke's Bay, known as Omarunui; that he gained a suit brought against his title by certain Natives in the Supreme Court and Court of Appeal, but that nevertheless; the said Natives and others took possession of the land, and resisted the efforts of the Sheriff of the district to eject them by due process of law, declaring that they would never give up possession of the land while they retained life; that the Sheriff, in his return of the writ, has stated that he could not have enforced it without causing a breach of the peace, and that he had not sufficient means at his disposal to overcome the resistance which would have been offered; that, the Supreme Court having accepted these reasons as a sufficient excuse for the non-execution of the writ, petitioner has received no benefit from the judgment of the Court, but has incurred costs to the amount of several hundreds of pounds. He therefore prays that means may be devised for enforcing the judgments, decrees, and write of the Supreme Court of New Zealand.

I am directed to report that the Committee regret that the time at their disposal has not been sufficient to enable them to make such inquiries as would justify them in reporting an opinion on the subject-matter of this petition.

26th October, 1878.

[TRANSLATION.]Te Pukapuka-inoi a Perereka Tatana.

E KI ana te kai-noi nona tetahi whenua i te takiwa o Ahuriri ko Omarunui te ingoa. I whakataua ki a ia te tika i te whakawakanga i te Hupirimi Kooti me te Kooti Huihui hoki i runga i te meatanga a nga Maori kia whakakorea tona take; a, ahakoa taua Whakataunga i nohoia iho taua whenua e aua tangata Maori ratou ko etahi atu kihai hoki ratou i Whakarongo ki te Apiha o te Hupirimi Kooti i tae ki te pana i a ratou i runga i to te ture tikanga. E ki ana ratou e kore ratou e puta ora ki waho o taua whenua. E ki ana taua Apiha mehemea i tohe tonu ia ki te pana kua tupu he raruraru a kahore ia i kaha i taua wa ki te pehi i nga tangata mehemea i tino tautohe ki a ia. Na kua whakaae te Kooti Hupirimi he take ano enei e kore ai e taea e taua Apiha taua mahi, a ko tenei kahore he painga i puta i nga Whakataunga a te Kooti ki te kai-inoi (*ara* ki a Tatana) engari rau atu ana moni kua pau. Koia ia i inoi ai kia kimihia he tikanga e ea ai nga kupu whakatau a te Hupirimi Kooti o Niu Tireni.

Kua whakahaua ahau kia ki penei atu ki te Whare:—

E pouri ana te Komiti notemea kahore ratou i whai takiwa ki te uiui i nga tikanga e taea ai e ratou te whakaputa i tetahi whakaaro ma ratou mo runga i nga kupu o tenei pukapuka-inoi.

Oketopa 26, 1878.

No. 180.—Petition of Eru Takihi and Others.

THE petitioners state that they have been deprived of lands in the Poverty Bay District, which they have

never sold, ceded, or forfeited by rebellion, and pray for relief.

I am directed to report that the Committee regret that the time at their disposal has not been sufficient to enable them to make such inquiries as would justify them in reporting an opinion on the subject-matter of this petition.

26th October, 1878.

[TRANSLATION.]Te Pukapuka-inoi a Eru Takihi ma.

E KI ana nga kai-inoi kua tangohia o ratou whenua i te takiwa o Turanga kihai nei i tukua e ratou kihai hoki ratou i uru ki te hara; e tono ana ratou kia whakaorangia to ratou mate.

Kua whakahaua ahau kia ki penei atu ki te Whare:—

E pouri ana te Komiti notemea kahore ratou i whai takiwa ki te uiui i nga tikanga e taea ai e ratou te whakaputa i tetahi whakaaro ma ratou mo runga i nga kupu o tenei pukapuka-inoi.

Oketopa 26, 1878.

No. 213.—Petition of Ereatara R. Rangihoro and Others.

PETITIONERS state that the Government claim some land belonging to them, and that they want the thing settled. They pray that a Judge of the Supreme Court may be sent to them for that purpose.

I am directed to report that the Committee regret that the time at their disposal has not been sufficient to enable them make such inquiries as would justify them in reporting an opinion on the subject-matter of this petition.

26th October, 1878.

[TRANSLATION.]Te Pukapuka-inoi a Ereatara R. Rangihoro ma.

E KI ana nga kai-inoi e ki ana te Kawanatanga no ratou tetahi o a nga kai-inoi whenua koia i tono ai ratou kia whakaritea tetahi tikanga. E tono ana ratou kia tukua atu tetahi Kai-whakawa o te Huperimi Kooti hei whakaoti.

Kua whakahaua ahau kia ki penei atu ki te Whare:—

E pouri ana te Komiti notemea kahore ratou i whai takiwa ki te uiui i nga tikanga e taea ai e ratou te whakaputa i tetahi whakaaro ma ratou mo runga i nga kupu o tenei pukapuka-inoi.

Oketopa 26, 1878.

No. 258.—Petition of Wata Hangata and Others.

THE petitioners, who are Natives of the Thames District, state that they have always been loyal to Her Majesty, but that nevertheless land of theirs, called Wairotoroto, has been confiscated. They pray that the land

may be returned to them.

I am directed to report that the Committee regret that the time at their disposal has not been sufficient to enable them to make such inquiries as would justify them in reporting an opinion on the subject-matter of this petition.

26th October, 1878.

[TRANSLATION.]Te Pukapuka-inoi a Wata Hangata ma.

No Hauraki enei kai-inoi e ki ana ratou he tangata piri pono ratou ki a Kuini Wikitoria a ahakoa to ratou noho pai kua tangohia to ratou whenua ko Wairotoroto te ingoa. E tono ana ratou kia whakahokia atu taua whenua.

Kua whakahaua ahau kia ki penei atu ki te Whare:—

E pouri ana te Komiti notemea kahore ratou i whai takiwa ki te uiui i nga tikanga e taea ai e ratou te whakaputa i tetahi whakaaro ma ratou mo runga i nga kupu o tenei pukapuka-inoi.

Oketopa 26, 1878.

No. 278.—Petition of Marian Stewart.

THE petitioner, a half-caste woman of the Ngatipukeko Tribe, states that the land of that tribe was confiscated for the disloyalty of certain members thereof. The petitioner alleges that neither herself nor any members of her family were ever disloyal to the Queen. The petitioner prays that the particulars of her claim, which she sets forth at length in her petition, may be investigated, and that she may receive an award of such land at Whakatane as she may be found entitled to.

I am directed to report that the Committee regret that the time at their disposal has not been sufficient to enable them to make such inquiries as would justify them in reporting an opinion on the subject-matter of this petition.

26th October, 1878.

[TRANSLATION.]Te Pukapuka-inoi a Mihi Mariana Tuari.

HE wahine hawhe-kaihe no Ngatipukeko tenei kai-inoi a e ki ana ia i tangohia te whenua o taua iwi mo te hara o etahi o ratou. E ki ana to kai-inoi kihai rawa ratou ko ona whanaunga tata i uru ki te hara ki te Kuini. E tono ana te kai-inoi kia ata kimihia nga tikanga o tana tono a kia hoatu tetahi whenua ki a ia kia rite ano ki te mea e tika ana ki a ia.

Kua whakahaua ahau kia ki penei atu ki te Whare:—

E pouri ana te Komiti notemea kahore ratou i whai takiwa ki te uiui i nga tikanga e taea ai e ratou te whakaputa i tetahi whakaaro ma ratou mo runga i nga kupu o tenei pukapuka-inoi.

Oketopa 26, 1878.

No. 292.—Petition of George Peter Mutu and Others.

THE petitioners, members of the Ngaitahu Tribe residing at Kaiapoi, pray that means may be provided for investigating their claims as against those of the Ngatitooa Tribe, or any other Natives not being the original owners of the soil. They object to the fulfilment of any promise which recognizes a claim on the part of the Ngatitooa Tribe by right of conquest, alleging that they were a peaceable people unwilling to fight or murder, and the Ngatitooa people were the aggressors. (*See former report this session.*)

I am directed to report that the Committee regret that the time at their disposal has not been sufficient to enable them to make such inquiries as would justify them in reporting an opinion on the subject-matter of this petition.

26th October, 1878.

[TRANSLATION.]Te Pukapuka-inoi a Teoti Pita Mutu ma.

No Ngaitahu enei kai-inoi kei Kaiapoi to ratou kainga, e inoi ana ratou kia whakaritea tetahi tikanga e taea ai te whakawa o ratou take ki tetahi taha, nga take o Ngatitooa o era atu iwi ranei ehara i nga iwi tuatahi ki taua whenua i tetahi taha. E kore ratou e pai kia whakaeangia tetahi kupu whakaari e kiia ai he tika te take o Ngatitooa i runga i te rau patu e ki ana hoki nga kai-inoi he iwi mahaki noa iho ratou ehara ratou i te iwi hiahia ki te whawhai ki te kohuru ranei na Ngatitooa ke te whakatara.

Kua whakahaua ahau kia ki penei atu ki te Whare:—

E pouri ana te Komiti notemea kahore ratou i whai takiwa ki te uiui i nga tikanga e taea ai e ratou te whakaputa i tetahi whakaaro ma ratou mo runga i nga kupu o tenei pukapuka-inoi.

Oketopa 26, 1878.

No. 303.—Petition of MERE NAKO PENE TE POA.

THE petitioner prays that she may not be deprived of her land at Motueka, about which she says she is in great affliction.

I am directed to report that the Committee regret that the time at their disposal has not been sufficient to enable them to make such inquiries as would justify them in reporting an opinion on the subject-matter of this petition.

26th October, 1878.

[TRANSLATION.]Te Pukapuka-inoi a MERE NAKO PENE TE POA.

E TONO ana te kai-inoi kia kaua e tonoa tona whenua i Motueka e pa nui hoki ana te pouri ki a ia mo taua wahi.

Kua whakahaua ahau kia ki penei atu ki te Whare:—

E pouri ana te Komiti notemea kahore ratou i whai takiwa ki te uiui i nga tikanga e taea ai e ratou te whakaputa i tetahi whakaaro ma ratou mo runga i nga kupu o tenei pukapuka-inoi.

Oketopa 26, 1878.

No. 306.—Petition of Paora Haenga and

Others.

PETITIONER states that when the purchase-money (£88) was paid by the Government for a piece of land called Awanui, of which he was the principal owner, he objected to the way in which it was proposed to divide the money, and in consequence has received none of it from that day to this. He prays therefore that the piece of land may be returned him.

I am directed to report that the Committee regret that the time at their disposal has not been sufficient to enable them to make such inquiries as would justify them in reporting an opinion on the subject-matter of this petition.

26th October, 1878.

[TRANSLATION.]Te Pukapuka-inoi a Paora Haenga ma.

E KI ana anga kai-inoi i te wa i utua ai te moni e £88 e te Kawanatanga mo tetahi whenua ko te Awanui te ingoa no te kai-inoi te tino putake o taua whenua, whakahe ana ia ki te tikanga o te wahewehenga o te moni no reira i kore ai ia e whiwhi ki tetahi wahi o taua moni taea noatia tenei ra. Koia ia i tono ai kia whakahokia taua whenua ki a ia.

Kua whakahaua ahau kia ki penei atu ki te Whare:—

E pouri ana te komiti notemea kahore ratou i whai takiwa ki te uiui i nga tikanga e taea ai e ratou te whakaputa i tetahi whakaaro ma ratou mo runga i nga kupu o tenei pukapuka-inoi.

Oketopa 26, 1878.

No. 333.—Petition of Ripeka W. Turipona.

PETITIONER prays that numerous blocks of land at Tauranga, to which she alleges a title through her mother, may be returned to her, and that her name may be placed in certain Crown grants.

I am directed to report that the Committee regret that the time at their disposal has not been sufficient to enable them to make such inquiries as would justify them in reporting an opinion on the subject-matter of this petition.

26th October, 1878.

[TRANSLATION.]Te Pukapuka-inoi a Ripeka W. Turipona.

E TONO ana te kai-inoi kia whakahokia ki a ia etahi whenua maha i Tauranga e ki ana ia no tona whaea te putake ki reira—a kia whakaurua hoki tona ingoa ki nga Karauna karaati.

Kua whakahaua ahau kia ki penei atu ki te Whare:—

E pouri ana te Komiti notemea kahore ratou i whai takiwa ki te uiui i nga tikaunga e taea ai e ratou te whakaputa i tetahi whakaaro ma ratou mo runga i nga kupu o tenei pukapuka-inoi.

Oketopa 26, 1878.

No. 343.—Petition of Mata te Pouaru.

THE petitioner states that she had large interest in land at Te Wairoa, which was partly confiscated and partly included in Josiah Hamlin's purchase. She states she did not see the investigation of these lands, which were sold by her own tribe as she was residing in Rangitikei at the time. The petitioner asks that 1,000 acres may be returned to her.

I am directed to report that the Committee regret that the time at their disposal has not been sufficient to enable them to make such inquiries as would justify them in reporting an opinion on the subject-matter of this petition.

26th October, 1878.

[TRANSLATION.]Te Pukapuka-inoi a Mata te Pouaru.

E KI ana te kai-inoi i whai take nui ia ki etahi whenua i Te Wairoa, ko etahi o aua whenua i tangohia mo te hara o te iwi ko etahi i uru ki te hoko a Totaea Hemara. E ki ana te kai-inoi kihai ia i kite i te whakawakanga o enei whenua i hokona nei e tona iwi ake notemea i Rangitikei ia e noho ana i taua wa. E tonono ana te kai-inoi kia whakahokia kotahi mano eka ki a ia.

Kua whakahaua ahau kia ki penei ki te Whare:—

E pouri ana te Komiti notemea kahore ratou i whai takiwa ki te uiui i nga tikanga e taea ai e ratou te whakaputa i tetahi whakaaro ma ratou mo runga i nga kupu o tenei pukapuka-inoi.

Oketopa 26, 1878.

No. 23.—Petition of Henry Alley.

THE petitioner, who is a European, states that in the year 1872 he entered into negotiations for the lease of a large block of land in the Upper Thames Valley, and subsequently obtained it from the Native owners; that his occupation of the said leasehold was objected to by the Government Agents, Messrs. Clark and Puckey, and that his cattle were driven by Native, at the instigation, as he believes, of the said Government Agents. Petitioner prays that his statements may be investigated by persons unconnected with the Native Department, and that he may be reinstated in possession of his leasehold, and that such other relief may be given him as the House may deem fit.

I am directed to report, that the Committee regret that the time at their disposal has not been sufficient to enable them to make such inquiries as would justify them in reporting an opinion on the subject-matter of this petition.

26th October, 1878.

[TRANSLATION.]Te Pukapuka-inoi a Henry Alley.

HE pakeha tenei kai-inoi e ki ana ia i timataria e ia i te tau 1872, tetahi whakariteritenga mo tetahi riihi whenua i roto o Hauraki, muri iho ka tukua taua riihi ki a ia e nga tangata Maori no ratou taua wahi. Ko tana noho ki runga ki taua wahi i whakahengia e nga Apiha o te Kawanatanga ara e Te Karaka raua ko Te Paki a ko ana kau i pana e nga Maori i runga i nga kupu akiaki, ki tona whakaaro ia, a aua Apiha o te Kawanatanga. E tonono ana te kai-inoi kia kimihia ana korero e tetahi tangata ehara nei i te Apiha o te Tari Maori a kia whakanohoia ano ia ki te whenua i riihitia e ia, a kia whakawhiwhia ia ki te oranga ngakau e tika ana ki to te Whare whakaaro.

Kua whakahaua ahau kia ki penei atu ki te Whare:—

E pouri ana te Komiti notemea kahore ratou i whai takiwa ki te uiui i nga tikanga e taea ai e ratou te whakaputa i tetahi whakaaro ma ratou mo runga i nga kupu o tenei pukapuka-inoi.

Oketopa 26, 1878.

No. 97.—Petition of Nepihana Tuiri.

PETITIONER states that he has been oppressed in mind for years, because of his land Waitoa having been taken by Moananui and sold to the Government without any money having been received by him (the petitioner). He prays that he may receive money or land by way of relief.

I am directed to report that the Committee regret that the time at their disposal has not been sufficient to enable them to make such inquiries as would justify them in reporting sin opinion on the subject-matter of this petition.

26th October, 1878.

[TRANSLATION.]Te Pukapuka-inoi a Nepihana Tuiri.

E KI ana te kai-inoi kua maha nga tau i noho pouri ai ia mo tona whenua mo Waitoa i tangohia e Te Moananui hoko atu ai ki te Kawanatanga ahakoa, kahore ia te kai-inoi i whiwhi ki tetahi moni. E tono ana ia kia hoatu he moni ranei he whenua ranei ki a ia hei whakaea i tona mate.

Kua whakahaua ahau kia ki penei atu ki te Whare:—

E pouri ana te Komiti notemea kahore ratou i whai takiwa ki te uiui i nga tikanga e taea ai e ratou te whakaputa i tetahi whakaaro ma ratou mo runga i nga kupu o tenei pukapuka-inoi.

Oketopa 26, 1878.